

# Tefal®



## Giant Plancha Inox Plancha Inox

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)

fr  
nl  
de  
en  
es  
pt  
it  
el  
hu  
cs  
sk  
tr  
bg  
ro  
ar  
fa  
zh  
ms  
ko  
ru  
uk  
pl  
hr  
sl  
bs  
sr

## PRECAUTIONS IMPORTANTES

Certains aliments comportant une peau superficielle (Saucisses entières, langue, volaille,...) ou de gros morceaux de viande peuvent générer des éclaboussures en emprisonnant des liquides bouillants. C'est pourquoi nous vous conseillons de les piquer avant cuisson à l'aide d'un couteau ou d'une fourchette.

Utilisation, entretien, nettoyage et installation du produit : pour votre sécurité, merci de vous référer aux différents paragraphes de cette notice et aux pictogrammes correspondants.

- Cet appareil est prohibé à l'extérieur.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
  - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans les fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier,

par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne doivent pas jouer avec l'appareil et utiliser l'appareil comme un jouet.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement pour détecter tout signe de détérioration et, si le câble est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- La prise mobile de connecteur doit être retirée avant le nettoyage de l'appareil et le connecteur doit être séché avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Seule la prise mobile ou prise mobile de connecteur appropriée doit être utilisée.
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison, à une altitude inférieure à 4000 m.

### **Merci d'avoir acheté cet appareil Tefal.**

La société Tefal se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

### **A faire**


- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, commune aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.
- Vérifier que l'appareil soit bien stable avant utilisation.
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Pour éviter de détériorer la plaque : Utiliser celle ci uniquement comme elle a été conçue (ex : ne pas le mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique...).
- N'utiliser que la plaque fournie avec l'appareil ou acquises au centre de service agréé.
- Lors de la première utilisation, laver la plaque verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.
- Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.

### **A ne pas faire**

- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support souple, de type nappe plastique.

- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes ; ne jamais laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas couper directement sur la plaque.
- Ne pas poser la plaque chaude sur une surface fragile ou sous l'eau.
- Ne pas déplacer l'appareil chaud durant son utilisation.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire.
- Ne pas faire de cuisson en papillote.
- Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson.
- Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson.
- Si le tiroir de récupérateur de graisse est plein durant la cuisson laisser refroidir le produit avant de le vider.

### Conseils / informations

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement, ...).
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire.
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.
- Si la prise mobile de connecteur est incorrectement positionnée, le système de sécurité bloquera la mise en marche de l'appareil.
- Après le préchauffage, l'appareil est prêt à être utilisé.



#### Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.



**FR**  
Cet appareil,  
ses accessoires  
et cordons  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

### BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN

Sommige voedingswaren met een vel (worsten, tong, gevogelte etc.) of grote stukken vlees spatten mogelijk indien vleessappen tijdens het koken niet kunnen wegvloeien.

We raden u daarom aan de producten met een mes of vork van gaatjes te voorzien voordat u ze bereidt.

Gebruik, onderhoud, reiniging en installatie van het product: lees voor uw eigen veiligheid deze instructies volledig door en let goed op de bijbehorende pictogrammen.

- Gebruik buitenshuis van het apparaat is verboden.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
  - In kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen,
  - Op boerderijen,
  - Door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken.

- Houd toezicht over kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen en het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Als het snoer is beschadigd, laat het vervangen door de fabrikant, zijn servicecentrum of een gelijkwaardig bevoegd persoon om elk gevaar te vermijden.
- U dient het snoer regelmatig op beschadigingen te controleren, indien het snoer beschadigd is dient u het apparaat niet te gebruiken.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.

- Dompel het apparaat niet in water.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Schoonmaak en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan.  
Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- De mobiele stekker moet worden verwijderd voordat u het apparaat gaat schoonmaken en worden afgedroogd voordat u het apparaat opnieuw gaat gebruiken.
- Gebruik alleen een passende mobiele stekker of contrastekker.
- Uw apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis tot op een maximumhoogte van 4000 m.

**Wij danken u voor de aankoop van dit Tefal apparaat.**

Tefal behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

### Doen

- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd deze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.


- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat buiten bereik van kinderen blijft.
- Controleer of het apparaat stabiel staat voordat u het begint te gebruiken.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en schakel, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Om te vermijden dat de plaat verslijt: Gebruik hem alleen waarvoor hij werd ontworpen (bv.: plaats hem niet in een oven, op een gasvuur of een elektrische plaat,...).
- Gebruik alleen de plaat die met het apparaat werd meegeleverd of werd gekocht in een erkend servicecentrum.
- Wanneer u het apparaat voor het eerst gaat gebruiken, maak de plaat eerst schoon giet een beetje olie op de plaat en wrijf hem met een zachte doek in.
- Let erop waar u de kabel, al dan niet met verlengsnoer plaatst, neem alle nodige voorzorgsmaatregelen om te vermijden dat de personen die zich rond de tafel bevinden, geen hinder ondervinden van de kabel of er niet in verstrikt raken.

## Niet doen

- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u deze niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een zachte ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Snijd niet rechtstreeks op de plaat.
- Plaats de warme plaat niet op een fragiel oppervlak of onder water.
- Het warme apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de bakplaat en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.

- Gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder.
- Trek niet aan het opvangbakje voor het vet tijdens het bakken.
- Als het opvangbakje voor het vet vol is tijdens het bakken, laat u het apparaat afkoelen voordat u het leegmaakt.



## Adviezen / nieuws

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.
- Als de mobiele stekker verkeerd is geplaatst, belet het veiligheidssysteem het inschakelen van het apparaat.

## Milieubescherming



### Wees vriendelijk voor het milieu !

-  Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
-  Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

## WICHTIGE VORKEHRUNGEN

Einige Lebensmittel mit einer Haut (ganze Würste, Zunge, Geflügel usw.) oder große Fleischstücke können spritzen, wenn kochende Flüssigkeiten eingeschlossen sind.

Wir empfehlen daher, diese vor dem Kochen mit einem Messer oder einer Gabel einzustechen.

Benutzung, Wartung, Reinigung und Aufstellen des Produktes: Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit alle Abschnitte dieser Bedienungsanleitung und beachten Sie sich die entsprechenden Symbole.

- Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zusammen mit dem Gerät auf. Sie gilt für jedes Modell abhängig vom beiliegenden Zubehör. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.
- Dieses Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:

- Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
- landwirtschaftlichen Anwesen,
- den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
- Frühstückspensionen.

- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
- Lassen Sie Ihre Kinder nicht unbeaufsichtigt und achten Sie darauf, dass Sie nicht mit dem Gerät spielen oder es als Spielzeug gebrauchen.
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Rollen Sie das Stromkabel ganz ab.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels: Das Verlängerungskabel muss über eine Erdung verfügen: Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Den Hersteller, seinen Kundendienst oder entsprechend qualifizierte Fachkräfte ausgetauscht werden. Durch Nichtbeachtung können Sie sich in Gefahr bringen.
- Das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden. Sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf es nicht benutzt werden.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.

- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder geistige Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.
- Trennen Sie das Gerät nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung vom Stromnetz. Vor der nächsten Benutzung müssen alle Geräteteile trocken sein.
- Es darf nur eine geeignete Steckdose oder Gerätesteckdose verwendet werden.
- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch im Innenbereich in einer Höhe unter 4000 m vorgesehen.

**Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät von Tefal entschieden haben.**

Tefal behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

## Immer

- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.
- Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf es sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät stabil steht, bevor Sie es verwenden.
- Im Falle einer Verbrennung, kühlen Sie diese sofort mit kaltem Wasser und rufen Sie einen Arzt, wenn erforderlich.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Benutzen Sie das Gerät nie, wenn es leer ist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.)
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
- Stecken Sie die Zuleitung zuerst in das Gerät (abhängig vom Modell) und dann in die Steckdose.
- Wenn eine abnehmbare Zuleitung beschädigt ist, muss diese durch eine originale Zuleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder einem autorisierten Servicepartner erhältlich ist.
- Um Unfälle zu vermeiden, muss eine beschädigte Zuleitung des Gerätes durch einen autorisierten Servicepartner oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Es darf ausschließlich die originale Zuleitung verwendet werden.
- Legen Sie keine Küchenhelfer oder andere Gegenstände auf die Kochfläche des Gerätes.
- Ziehen Sie die Netzschnur zunächst aus der Steckdose und dann (abhängig vom Gerät) aus dem Gerät. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Das Gerät ist nicht spülmaschinengeeignet.
- Um eine Beschädigung der Platte zu vermeiden: Verwenden Sie diese nur für ihren Verwendungszweck (Bsp.: Stellen Sie sie nicht in einen Ofen, auf eine Gasherplatte oder eine elektrische Herdplatte,...).




- Verwenden Sie nur die mitgelieferte oder bei einem autorisierten Kundendienst erworbene Platte.
- Waschen Sie die Platte vor der ersten Nutzung, geben Sie etwas Öl auf die Platte und reiben Sie sie mit einem weichen Küchentuch ab.
- Achten Sie auf die Positionierung des Stromkabels mit oder ohne Verlängerungskabel und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, so dass die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigt wird und sich niemand darin verfängt.

## Niemals

- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Zur Vermeidung einer Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über scharfe Kanten oder einer Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd.
- Schneiden Sie nicht direkt auf der Platte.
- Stellen Sie die heiße Platte nicht auf eine instabile Oberfläche, halten Sie sie nicht unter Wasser.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden.
- Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut.
- Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.
- Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Kochflächen nicht zu beschädigen.
- Die Fettauffangschale darf während des Betriebs nicht entfernt werden.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzulauften droht.

## Ratschläge / Informationen

- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Bei der ersten Verwendung kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchbildung kommen. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie bis Sie keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellen können.

- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.
- Wenn der Mobilanschlussstecker nicht richtig positioniert ist, verhindert das Sicherheitssystem den Betrieb des Geräts.

## Umweltschutz



### BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

### GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

### MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

### DATENSCHUTZ

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.



### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

**IMPORTANT SAFEGUARDS**

Some foods with a skin (whole sausages, tongue, poultry, etc.) or large pieces of meat can spit when boiling liquids become trapped.

We therefore recommend piercing them with a knife or fork before cooking.

Product use, maintenance, cleaning and installation: for your safety, please read through all the sections in these instructions and pay attention to the corresponding pictograms.

- This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance or use it as a toy.

- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- Fully unwind the power cord.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Any connection error may cause irreversible damage and will invalidate your guarantee.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- Always plug the appliance into a socket outlet with an earth connection.
- If it is necessary to use an extension lead ensure that it is of suitable construction and power rating, with an earth connection; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after-sales service, or similarly qualified persons in order to avoid any danger.
- The power supply cord should be regularly examined for signs of damage, and if the cord is damaged, the appliance must not be used.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Do not immerse the appliance in water.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The mobile connector plug must be removed before cleaning the device, and the connector must be dried well before the device is used again.
- You must only use the appropriate mobile plug or mobile connector plug.
- Your appliance is intended for domestic use inside the home only at an altitude below 4000 m.

**Thank you for buying this Tefal appliance.**

Tefal has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

**DO**


- Read the instructions carefully, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, and keep them within reach.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.
- Make sure the device is placed in a stable position before using it.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.

- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- In order to avoid deterioration of the plate, use it only as it was designed to be used (for example, do not place it in an oven or on a stove, whether it be gas or electric).
- Use only the plate provided with the device or a plate bought at an authorized Service Centre.
- Before first use, wash the plate, pour a small amount of oil on it and dry with a soft cloth.
- Be careful where you place the electric power cord, whether you use an extension or not. Take all the necessary precautions in order not to hinder people from moving around the table, so that nobody gets tangled or trips over the cord.

**Do not**

- Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.).
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Never use a knife directly over the plate.
- Do not place the plate on a fragile surface or under water when it is hot.
- Do not move the appliance when in use.
- Do not use aluminium foil or other objects between the plate and the food being cooked.
- Do not cook food in aluminium foil.
- To avoid spoiling your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.
- Do not use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface.
- Do not remove the grease collector tray during cooking.
- If the grease collector tray gets filled during cooking, let the contents cool before emptying it.

## Advice / information

- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke.
- Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with  logo.
- If the mobile connector plug is incorrectly positioned, the safety system will prevent the appliance from working.
- The device will be ready for use once it is preheated.



### Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

## CONSEJOS DE SEGURIDAD

### PRECAUCIONES IMPORTANTES

Algunos alimentos con piel (salchichas enteras, lengua, aves de corral, etc.) o trozos grandes de carne pueden salpicar al retener líquidos hirviendo.

Por ello, recomendamos perforar estos alimentos con un cuchillo o un tenedor antes de proceder a su preparación. Uso, mantenimiento, limpieza e instalación del producto: por tu seguridad, lee todas las secciones de estas instrucciones y presta atención a los pictogramas correspondientes.

- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
  - En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - En granjas,
  - Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
  - En entornos de tipo casas de turismo rural.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse si a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.

- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato ni lo utilicen como un juguete.
- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Desenrosque completamente el cable.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Si el cable de alimentación eléctrica estuviera dañado, deberá sustituirlo ya sea el fabricante, su servicio posventa u otra persona de cualificación similar. De esta manera se evitarán riesgos innecesarios.
- El cable de alimentación debe ser verificado regularmente para detectar cualquier signo de deterioro, y si el cable está dañado, el aparato no debe ser utilizado.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- No sumerjas nunca el aparato en agua.
- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas,

sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento de usuario del electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.

Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- La toma móvil del conector debe ser retirada antes de la limpieza del aparato y el conector debe secarse antes de utilizar de nuevo el aparato.
- Solamente se debe utilizar la toma móvil del conector apropiado.
- El aparato está concebido solo para uso doméstico en interiores, a altitudes que no superen los 4000 m.

**Le agradecemos que haya comprado este aparato Tefal.**

La sociedad Tefal se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

### **Lo que se debe hacer**

- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.
- Verificar que el aparato esté bien estable antes de su utilización.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.


- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.
- Para evitar deteriorar la placa: Utilizarla únicamente como ella ha sido diseñada (ej.: no ponerla dentro de un horno, en el gas o en una placa eléctrica...).
- No usar más que la placa con la que viene provisto el aparato o adquirirla en un centro de servicios autorizado.
- Durante la primera utilización, lavar la placa verter un poco de aceite en la placa y secarla con un trapo suave.
- Vigile la colocación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los invitados alrededor de la mesa de manera que nadie se trabé dentro.

### Lo que debe cuidar para evitar riesgos

- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- No ponga utensilios de cocción a calentar sobre el aparato.
- No cortar directamente sobre la placa.
- No poner la placa caliente sobre una superficie frágil o bajo el agua.
- No desplace el aparato durante su utilización.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa o la rejilla y los alimentos a cocer.
- No cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.
- A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.
- No utilizar nunca una esponja metálica o polvos abrasivos para no estropear la superficie de cocción.

- No quitar el depósito de recuperación de grasas durante la cocción.
- Si el depósito del recuperador de grasas está lleno durante la cocción, dejar enfriar el producto antes de vaciarlo.

### Consejos / información

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.
- Si la el enchufe conector móvil se coloca de forma incorrecta, el sistema de seguridad impedirá que el aparato se ponga en funcionamiento.
- Después del precalentamiento, el aparato está preparado para ser utilizado.

### Protección del medioambiente



#### ¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

**CONSELHOS IMPORTANTES**

Alguns alimentos com pele (salsichas frescas, língua, aves, etc.) ou pedaços de carne grandes podem salpicar devido ao líquido a ferver acumulado no interior.

Desta forma, recomendamos que os perfure com uma faca ou um garfo antes de os cozinhar. Utilização, manutenção, limpeza e instalação do produto: para sua segurança, leia todas as secções destas instruções e preste atenção às imagens correspondentes.

- É proibida a utilização deste aparelho no exterior.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
  - Em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - Em quintas,
  - Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Convém supervisionar as crianças para se certificar de

que elas não brincam com o aparelho nem o utilizam como um brinquedo.

- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Desenrole o cabo por completo.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
- Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o seu serviço pós-venda ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar qualquer perigo.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente por forma a detectar qualquer sinal de deterioração e, caso o cabo de alimentação se encontre de alguma forma danificado, o aparelho não deve ser utilizado.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
- Não mergulhe o aparelho em água.

- O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não pode ser efectuada por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- A parte amovível da ficha deve ser retirada antes da limpeza do aparelho e a ficha deve ser seca antes de utilizar novamente o aparelho.
- Só deve ser utilizada a parte amovível ou a parte amovível da ficha adequada.
- O seu aparelho destina-se a uso doméstico dentro de casa apenas a uma altitude inferior a 4000 m.

#### **Parabéns por ter adquirido este aparelho Tefal.**

A Tefal reserva-se o direito de alterar a qualquer altura, no interesse do consumidor, as características ou componentes dos seus produtos.

#### **A fazer**

- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Verifique se o aparelho está numa posição estável antes da utilização.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Por forma a não danificar a placa: Utilize-a apenas para aquilo que foi concebida (ex. não a colocar num forno, num bico de gás ou numa placa eléctrica...).
- Utilizar apenas a placa fornecida com o aparelho ou adquirida num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Aquando da primeira utilização, lave a placa deite um pouco de óleo e limpe-a com um pano macio.
- Tenha cuidado com a colocação do cabo com ou sem extensão, tome todas as precauções necessárias a fim de não interferir com a circulação dos convidados à volta da mesa para que ninguém tropece.


#### **A não fazer**

- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não coloque o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixe o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas eléctricas ou fogão a gás...).
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Não corte directamente sobre a placa.
- Não coloque a placa quente sobre uma superfície frágil ou debaixo de água.



- Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
- Nunca coloque papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa e os alimentos a cozinhar.
- Não cozinhe alimentos envolvidos em papel alumínio.
- Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.
- Nunca utilize esponjas metálicas nem pó de arear por forma a não danificar a superfície de cozedura.
- Não retire a gaveta de recolha de gordura durante a cozedura.
- Se a gaveta de recolha de gordura ficar cheia durante a cozedura, deixe o aparelho arrefecer antes de o esvaziar.

### Conselho / informação

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.
- Se a ficha do conector móvel for posicionada incorrectamente, o sistema de segurança impede que o aparelho funcione.
- Após o pré-aquecimento, o aparelho está pronto a ser utilizado.

### Proteger o ambiente



#### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## CONSIGLI DI SICUREZZA

### PRECAUZIONI IMPORTANTI

Alcuni alimenti provvisti di pelle (salsicce intere, lingua, pollame, ecc.) o grandi porzioni di carne possono causare schizzi quando i liquidi bollenti rimangono intrappolati all'interno.

Consigliamo pertanto di perforarli con un coltello o con una forchetta prima della cottura.

Uso, manutenzione, pulizia e installazione del prodotto: per la propria sicurezza, leggere tutte le sezioni delle presenti istruzioni e prestare attenzione ai pittogrammi corrispondenti.

- L'apparecchio è vietato all'esterno.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.

Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:

- in angoli cottura riservati al personale nei negozi,
- negli uffici e in altri ambienti professionali,
- nelle fabbriche,
- dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
- in ambienti tipo camere per vacanze.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile

- della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
  - Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
  - Svolgere completamente il cavo.
  - Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
  - Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
  - Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata; prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.
  - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal (suo) centro di assistenza o da un tecnico qualificato per evitare pericoli/il rischio di infortuni.
  - Il cavo d'alimentazione deve essere verificato regolarmente per rilevare qualsiasi segno di deterioramento, e se il cavo è danneggiato, l'apparecchio non deve essere usato.
  - Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
  - Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.

- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su.  
Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Ritirare la presa mobile del connettore prima di pulire l'apparecchio; inoltre è necessario asciugare il connettore prima di usare di nuovo l'apparecchio.
- Utilizzare esclusivamente la presa mobile o la presa mobile del connettore appropriato.
- L'apparecchio è destinato all'uso domestico e può essere utilizzato solo a un'altitudine inferiore a 4.000 m.

**Grazie per aver acquistato questo apparecchio Tefal.**

La società Tefal si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

## Cosa fare


- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.
- Controllare che l'apparecchio sia posizionato in modo stabile prima di utilizzarlo.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Per evitare di deteriorare la piastra: utilizzare la piastra esclusivamente nelle modalità previste dal prodotto (es.: non posizionarla in forno, su un fornello o su una piastra elettrica...)
- Utilizzare soltanto la piastra fornita con l'apparecchio o una piastra acquista presso un centro autorizzato.
- Al momento del primo utilizzo, lavare la piastra versare un po' d'olio sulla piastra e strofinare con un panno morbido.
- Controllare il posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie al fine di non intralciare i movimenti dei commensali intorno alla tavola per evitare disagi.

## Cosa non fare

- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Non mettere utensili da cucina a riscaldare sopra l'apparecchio.
- Non tagliare direttamente gli alimenti sulla piastra di cottura.
- Non posare la piastra calda su una superficie fragile o sotto l'acqua.

- Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
- Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra e gli alimenti da cuocere.
- Non cuocete al cartoccio.
- Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette flambées.
- Non usare mai spugnette metalliche, né polveri abrasive per non danneggiare la superficie di cottura.
- Non togliere il cassetto di recupero dei grassi durante la cottura.
- Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie durante la cottura, far raffreddare il prodotto prima di svuotarlo.

## Consigli / informazioni

- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.
- Se il connettore a spina è posizionato in modo errato, il sistema di sicurezza impedirà il funzionamento dell'apparecchio.
- Dopo il preriscaldamento l'apparecchio è pronto all'uso.

## Tutela dell'ambiente



### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Ορισμένα τρόφιμα με δέρμα (ολόκληρα λουκάνικα, γλώσσα, πουλερικά κ.λπ.) ή μεγάλα κομμάτια κρέατος μπορεί να τιναχτούν όταν παγιδευτούν υγρά που βράζουν.

Συνεπώς, συνιστούμε να τα τρυπήσετε με ένα μαχαίρι ή πιρούνι πριν το μαγείρεμα.

Χρήση, συντήρηση, καθαρισμός και εγκατάσταση του προϊόντος: για την ασφάλειά σας, διαβάστε όλες τις ενότητες αυτών των οδηγιών και λάβετε υπόψη τα αντίστοιχα εικονίδια.

- Η συσκευή αυτή απαγορεύεται να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - σε χώρους - κουζίνα που προορίζονται για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,
  - σε αγροκτήματα,
  - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και άλλων χώρων διαμονής,
  - σε χώρους τύπου ενοικιαζόμενων δωματίων.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός εάν τελούν υπό

την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους ή έχουν πρωτίτερα λάβει από αυτό οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή και ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας, αυτοκόλλητα ή άλλα αντικείμενα τόσο από το εσωτερικό, όσο και από το εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση είναι συμβατή με την ισχύ και την τάση που αναγράφονται κάτω από τη συσκευή.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε παροχή ρεύματος που διαθέτει γείωση.
- Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, αυτό θα πρέπει να είναι διατομής τουλάχιστον ισοδύναμης και να διαθέτει ενσωματωμένη γείωση. Λάβετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις ώστε να μην εγκλωβιστεί κανείς ανάμεσα στο καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου ρεύματος, η αντικατάστασή του πρέπει να γίνεται από τον κατασκευαστή, από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της εξυπηρέτησης πελατών ή από κατάλληλα ειδικευμένα άτομα για να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά ώστε να εντοπίζεται οποιοδήποτε σημάδι φθοράς, και αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται.

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία μέσω ενός εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή μέσω ανεξάρτητου συστήματος τηλεχειρισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά μεγαλύτερα των 8 ετών και από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ή με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες εφόσον έχουν εκπαιδευτεί και έχουν λάβει σχετικές οδηγίες όσον αφορά την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που εγκυμονεί. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πραγματοποιούνται από τον χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός αν αυτά είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και βρίσκονται υπό επίβλεψη.  
Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά μικρότερα από 8 ετών.
- Το αποσπώμενο βύσμα πρέπει να απομακρύνεται πριν το καθάρισμα της συσκευής και το βύσμα πρέπει να στεγνώνεται προτού χρησιμοποιηθεί πάλι η συσκευή.
- Πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά το αποσπώμενο βύσμα ή άλλο κατάλληλο βύσμα.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο και σε υψόμετρο μικρότερο των 4000 μέτρων.

### **Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Tefal.**

Η εταιρεία Tefal διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ανά πάσα στιγμή, προς όφελος του καταναλωτή, τα χαρακτηριστικά ή τα μέρη των προϊόντων της.

### **Τι πρέπει να κάνετε**


- Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε σε σημείο εύκολα προσβάσιμο τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο, κοινές για τα διαφορετικά μοντέλα επιλέγοντας σύμφωνα με τα εξαρτήματα που παρέχονται μαζί με τη συσκευή σας.
- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του τραπέζιου, τοποθετήστε την μακριά από παιδιά.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά σταθεροποιημένη προτού τη χρησιμοποιήσετε.
- Σε περίπτωση που προκληθεί ατύχημα, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και καλέστε γιατρό, αν χρειάζεται.
- Οι καπνοί από το μαγείρεμα μπορεί να είναι επικίνδυνοι για ζώα με ιδιαίτερα ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως για παράδειγμα τα πουλιά. Συμβουλευόμαστε τους κάτοχους των πουλιών να τα απομακρύνουν από τον χώρο μαγειρέματος.
- Για να διατηρείτε την επιστροφή της πλάκας ψησίματος σε καλή κατάσταση, χρησιμοποιείτε πάντα σπάτουλα πλαστική ή ξύλινη.
- Για την αποφυγή φθοράς της πλάκας: χρησιμοποιείτε την αποκλειστικά για το σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί (μην την βάζετε, για παράδειγμα, στο φούρνο, πάνω σε εστία μαγειρέματος υγραερίου ή σε ηλεκτρική εστία, κλπ.).
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την πλάκα που παρέχεται μαζί με τη συσκευή ή άλλη που θα αποκτήσετε από το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.
- Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε την πλάκα ρίξτε της λίγο λάδι και αφαιρέστε το με ένα μαλακό πανί.
- Προσέχετε τη θέση του καλώδιου με ή χωρίς καλώδιο επέκτασης και λάβετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις ώστε να μην εμποδίζετε την μετακίνηση των συνδαιτυμόνων γύρω από το τραπέζι με τέτοιο τρόπο ώστε κανείς να μην εγκλωβιστεί ανάμεσα στο καλώδιο.

### **Τι δεν πρέπει να κάνετε**

- Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή στην πρίζα εφόσον δεν χρησιμοποιείται.
- Για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής, μην την τοποθετείτε σε γωνίες ή στηριγμένη σε τοίχο.

- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή σας απευθείας πάνω σε εύθραυστα ή ασταθή στηρίγματα (γυάλινα τραπέζια, τραπεζομάντηλα, βερνικωμένα έπιπλα...) ή πάνω σε μαλακά στηρίγματα, όπως πλαστικά τραπεζομάντηλα.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε επιφάνειες ολισθηρές ή ζεστές. Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από κάποια πηγή θερμότητας (εστίες μαγειρέματος, κουζίνα υγραερίου, κλπ.).
- Μην τοποθετείτε σκεύη μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες μαγειρέματος της συσκευής.
- Μην κόβετε τα τρόφιμα απευθείας πάνω στην πλάκα.
- Μην τοποθετείτε τη ζεστή πλάκα πάνω σε επιφάνειες εύθραυστες ή κάτω από νερό.
- Μην μετακινείτε τη ζεστή συσκευή κατά τη χρήση της.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αλουμινόχαρτο ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο ανάμεσα στην πλάκα και τα τρόφιμα που πρόκειται να μαγειρέψετε.
- Μην μαγειρεύετε στο αλουμινόχαρτο.
- Για να αποφύγετε οποιοδήποτε είδους φθορά στο προϊόν σας, μην μαγειρεύετε ποτέ συνταγές με την τεχνική φλαμπέ πάνω σε αυτό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά σφουγγάρια, ή καθαριστικά σε σκόνη ώστε να μην καταστρέψετε την επιφάνεια μαγειρέματος.
- Μην απομακρύνετε τον συρόμενο δίσκο συλλογής λίπους κατά τη διάρκεια ψησίματος.
- Αν ο συρόμενος δίσκος συλλογής λίπους γεμίσει κατά τη διάρκεια ψησίματος, αφήστε τον να κρυώσει προτού τον αδειάσετε.

## Συμβουλές / πληροφορίες

- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή είναι συμμορφωμένη με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, για τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τροφές, για την προστασία του περιβάλλοντος, κλπ.).
- Κατά την πρώτη χρήση, ενδέχεται να προκληθεί μια ελαφρά αποδέσμευση οσμής και καπνού.
- Κάθε στερεό ή υγρό τρόφιμο που έρχεται σε επαφή με τα μέρη όπου αναγράφεται το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνεται.
- Εάν το βύσμα κινητού συνδέσμου είναι λάθος τοποθετημένο, το σύστημα ασφαλείας θα εμποδίσει την λειτουργία της συσκευής.
- Μετά την προθέρμανση, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

## Προστασία του περιβάλλοντος



### Προέχει η προστασία του περιβάλλοντος!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν.
- ➔ Αφήστε τη σε κάποιο δημοτικό σημείο συλλογής αποβλήτων της περιοχής σας.

## FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

Némely bőrrel rendelkező (egész kolbász, nyelv, szárnyas stb.) vagy nagyobb húsdarabokból álló élelmiszer esetében előfordulhat, hogy a beljük szoruló forró folyadék szétfröccsen.

Ezért azt javasoljuk, hogy ezeket az élelmiszereket sütés előtt szurkálja meg egy késsel vagy villával.

A termék használata, karbantartása, tisztítása és telepítése: a biztonsága érdekében kérjük, olvassa el a használati útmutató különböző fejezeteit, és fordítson figyelmet a kapcsolódó piktogramokra is.

- A készülék kültéri használata tilos.
- A készülék kizárólag otthoni használatra készült. Nem az alább felsorolt használati esetekre készült és ezekre a garancia sem terjed ki:
  - üzletek, irodák és egyéb munkahelyek dolgozói számára kialakított konyhasarkokban,
  - farmokon,
  - szállodák, motelek és egyéb tartózkodásra alkalmas helyek vendégei által,
  - fizető-vendéglátó szoba jellegű környezetekben.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve), illetve kellő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő előzetes tájékoztatást adott nekik a készülék használatára vonatkozóan.

- Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játszassanak a készülékekkel és ne használják játéknak a készüléket.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát vagy tartozékot a készülék belsejéből és külsejéről.
- Tekerje le teljesen a vezetékét.
- Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat kompatibilis a készülék alján megadott teljesítménnyel és feszültséggel.
- A készüléket csak beépített földelésű aljzatba csatlakoztassa.
- Ha hosszabbítót használ, akkor annak legalább azonos keresztmetszetűnek és földeltnek kell lennie; tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy senki ne akadjon bele.
- Ha a tápkábel megsérült, azt a gyártónak, a szakszerviznek, vagy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.
- A tápellátó vezetékét rendszeresen ellenőrizni kell a károsodás legapróbb jelének észlelése céljából, és nem szabad használni a készüléket, ha a kábel sérült.
- A készülék nem használható külső időzítő kapcsolóval vagy különálló távirányító rendszerrel.
- Soha ne használja a készüléket felügyelet nélkül.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe.
- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek is, továbbá kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező, vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek is

használhatják, ha annak biztonságos használatára felkészítették, kiképezték őket és ismerik a használatával járó veszélyeket. A használó általi tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ez alól kivételt képeznek a legalább 8 éves vagy annál idősebb és felügyelet alatt álló gyermekek.

- A készülék és annak vezetéke 8 évnél fiatalabb gyermekek kezébe nem kerülhet.
- A mobil csatlakozóelemet a készülék tisztítása előtt ki kell húzni és a csatlakozónak meg kell száradnia a készülék újbóli használata előtt.
- Csak a megfelelő mobil csatlakozó vagy csatlakozóelem használható.
- A jelen készülék kizárólag otthoni, beltéri, 4000 méteres tengerszint feletti magasság alatti használatra készült.

#### **Köszönjük, hogy a Tefal készülékét választotta.**

A Tefal cég fenntartja magának a jogot arra, hogy termékei jellemzőit vagy összetevőit – a fogyasztók érdekében – bármikor megváltoztassa.

#### **Mit tegyen?**

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat és tartsa kézügyben a készülékkel szállított tartozékok szerinti különböző készülékváltozatokhoz készült közös útmutatót.
- Ha a készüléket az asztal közepén használja, azt úgy helyezze el, hogy a gyermekek ne férjenek hozzá.
- A használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék kellően stabil-e.
- Ha baleset történik, az égési sérülést azonnal öblítse le hideg vízzel és hívjon orvost, ha szükséges.
- A sütés során keletkező pára veszélyes lehet az olyan állatok – mint például a madarak – számára, amelyek légzőszervei különösen érzékenyek. A


madártartóknak javasoljuk, hogy madarukat helyezték távolabbra a sütés helyszínétől.

- A sütőlap bevonatának megóvása érdekében mindig műanyag vagy fa spatulát használjon.
- A lap károsodásának elkerülése érdekében: Mindig rendeltetészerű módon használja (pl : Ne helyezze a sütőbe, a gázra vagy elektromos főzőlapra...).
- Csak a készülékhez kapott vagy a márkaszervízben beszerzett lapot használja.
- Az első használatkor mossa el a lapot öntsön kevés olajat a lapra és törölje át egy puha ronggyal.
- Ügyeljen a hosszabbítóval ellátott vagy el nem látott vezeték elhelyezésére, tegyen meg minden óvintézkedést annak érdekében, hogy az ne zavarja a vendégek asztal körüli mozgását, és senki ne akadjon bele.

### Mit ne tegyen?

- Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha azt nem használja.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében, ne helyezze a készüléket sarokba vagy a fal mellé.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül törékeny, érzékeny tartófelületre (üvegasztal, terítő, lakkozott bútor...) vagy puha felületre (pl. műanyag asztalterítő).
- Ne helyezze a készüléket csúszós vagy meleg felületre vagy annak közelébe; soha ne hagyja a vezetéket hőforrás (főzőlap, gáztűzhely...) felett lógni.
- Ne helyezzen főző/sütőedényt a készülék sütőfelületeire.
- Ne vágjon közvetlenül a lapon.
- Ne helyezze a meleg lapot érzékeny felületre vagy vízbe.
- Ne helyezze át használat közben a felmelegedett készüléket.
- Soha ne helyezzen alufóliát vagy bármilyen más tárgyat a lap és az elkészítendő ételmszer közé.
- Ne használja papírhüvelyben történő sütéshez.
- A termék károsodásának elkerülése érdekében soha ne végezzen rajta flambírozást.
- Soha ne használjon fémsúrolót, se súrolóport, hogy ne sértse meg a sütőfelületet.
- Ne húzza ki sütés közben a zsiradékfelfogó fiókot.
- Ha a zsiradékfelfogó fiók sütés közben megtelik, a kiürítése előtt hagyja kihűlni a készüléket.

### Tanácsok / információk

- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályos szabványoknak és előírásoknak (a kifestőszükségű berendezésekre, az elektromágneses összeférhetőségre, az ételmszerekkel érintkező anyagokra, a környezetre, stb. vonatkozó irányelvek).
- Az első használatkor enyhe szag és füstképződést tapasztalhat.
- Az  logóval megjelölt részekkel érintkező ételmszerek nem fogyaszthatók.
- Ha a mobil dugós érintkező nem megfelelően van elhelyezve, akkor a biztonsági rendszer nem engedi működni a készüléket.
- Az előmelegítést követően a készülék használatra kész.

### Óvja a környezetet!



#### Első a környezetvédelem!

- ① Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- ➔ Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.



**BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE**

Některé potraviny s vrstvou slupky (klobásy, jazyk, drůbež atd.) nebo velké kusy masa mohou prskat, protože se tekutina uvnitř začne vařit.

Proto je před vařením doporučujeme propíchnout nožem nebo vidličkou.

Pokyny k použití produktu, údržba, čištění a instalace: Přečtěte si všechny odstavce návodu a věnujte pozornost odpovídajícím piktogramům, abyste zajistili svou bezpečnost.

- Tento přístroj je zakázáno používat v exteriéru.
- Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Není vytvořen tak, aby mohl být používán v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:
  - v kuchyňských koutech vyhrazených personálu obchodů, kanceláří a na dalších pracovních místech,
  - na farmách,
  - klienty hotelů, motelů a v dalších rezidenčních zařízeních,
  - v prostředích typu penziony.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální kapacitou, nebo osoby nemající žádné zkušenosti nebo znalosti, pokud jej nemohou používat v přítomnosti odpovědné osoby, která dohlídí na jejich bezpečnost nebo jim poskytla instrukce týkající se používání přístroje.
- Je třeba dohlížet na děti, aby si nehrály s přístrojem a nepoužívaly přístroj jako hračku.

- Odstraňte všechny obaly, samolepky nebo jiné příslušenství uvnitř nebo vně zařízení.
- Rozmotejte zcela šňůru.
- Zkontrolujte, zda je elektrická instalace kompatibilní s výkonem a napětím, jež jsou uvedeny na přístroji.
- Přístroj zapojte pouze do uzemněné zásuvky.
- Pokud používáte elektrickou prodlužovačku, musí mít stejný profil a začleněnou uzemněnou zásuvku. Udělejte vše pro to, aby o šňůru nikdo nezakopl.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho poprodejním servisem nebo osobou s podobnou kvalifikací, aby se předešlo nebezpečí.
- Napájecí kabel musí být pravidelně kontrolován, aby bylo možné odhalit jakékoliv poškození kabelu. Pokud je kabel poškozený, přístroj se nesmí používat.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby byl spouštěn prostřednictvím externího časového spínače nebo systému na dálkové ovládání.
- Nikdy přístroj nepoužívejte bez dohledu.
- Neponořujte spotřebič do vody.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby nemající dostatečné zkušenosti a znalosti, nebo osoby jejichž fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti jsou omezené, pokud předem prošly školením bezpečného užívání přístroje a znají případná rizika. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti, pokud jim je méně než 8 let a nejsou pod dohledem. Udržujte přístroj a šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let.

- Mobilní zásuvku konektoru je třeba odstranit předtím, než budete přístroj čistit, a konektor musí být suchý předtím, než budete přístroj znovu používat.
- Je třeba používat pouze vhodnou mobilní zásuvku nebo mobilní zásuvku konektoru.
- Váš spotřebič je určen pro domácí použití uvnitř domu a jen do nadmořské výšky 4 000 m.

### Děkujeme, že jste si zakoupili tento přístroj Tefal.

Společnost Tefal si vyhrazuje právo kdykoliv změnit, v zájmu spotřebitele, charakteristiky nebo složky svých výrobků.


### Co je třeba udělat

- Přečtěte si pečlivě a uchovejte instrukce tohoto návodu, jež jsou společně různým verzím podle příslušenství dodaného s vaším přístrojem.
- Pokud přístroj používáte uprostřed stolu, dejte ho mimo dosah dětí.
- Zkontrolujte, zda je přístroj stabilní dříve, než jej budete používat.
- Pokud dojde k nehodě, ponořte popáleninu ihned od studené vody, a pokud je třeba, zavolejte lékaře.
- Výpary z vaření mohou být nebezpečné pro zvířata mající mimořádně citlivý dýchací systém, jako například ptáci. Doporučujeme majitelům ptáků, aby je dali dál od místa vaření.
- Pro zachování povrchu varné desky, používejte vždy plastovou nebo dřevěnou vařečku.
- Aby nedošlo k poškození desky: Používejte ji pouze tak, jak byla vytvořena (př.: Nikdy ji nedávejte do trouby, na plynový sporák nebo na elektrickou desku...).
- Používejte pouze desku dodanou spolu s přístrojem nebo zakoupenou v certifikovaném obchodě.
- Před prvním použitím desku omyjte, nalijte na ni trochu oleje a očistěte jemným hadříkem.
- Dávejte pozor na umístění šňůry s nebo bez prodlužovačky, udělejte vše pro to, abyste nebránili průchodu ostatních stolujících okolo stolu a aby o šňůru nikdo nezakopl.

### Co se nesmí dělat

- Nikdy nezapojujte přístroj do zásuvky, pokud ho nepoužíváte.
- Abyste se vyhnuli přehřátí přístroje, nedávejte jej do rohu nebo ke stěně.
- Nikdy nepokládejte přístroj přímo na křehký podstavec (skleněný stůl, ubrus, nalakovaný nábytek...) nebo na pružný podstavec, typu plastový ubrus.
- Nikdy nepokládejte přístroj na nebo v blízkosti kluzkých nebo teplých povrchů, nikdy nenechávejte šňůru viset nad zdrojem tepla (varná deska, plynový sporák...).
- Nepokládejte nástroje na vaření na varné plochy přístroje.
- Na desce nekrájejte.
- Nepokládejte horkou desku na křehký povrch nebo do vody.
- Nepřemísťujte horký přístroj během používání.
- Nikdy nedávejtelobal nebo jiný předmět mezi desku a potraviny, které budete vařit.
- Nevařte v papilotech.
- Abyste předešli poškození vašeho výrobku, nikdy na něm nepřipravujte flambované recepty.
- Nikdy nepoužívejte drátěnku, ani čisticí prostředky typu Cif, abyste nepoškodili povrch varné desky.
- Nádobu na zachycování tuku neodstraňujte během pečení.
- Pokud se nádoba na zachycování tuku naplní během pečení, nechte výrobek ochladit a až teprve poté ji odstraňte.

### Rady / informace

- Pro vaši bezpečnost tento přístroj splňuje aplikovatelné normy a předpisy (Směrnice týkající se nízkého napětí, elektromagnetické kompatibility, materiálů přicházejících do kontaktu s potravinami, životního prostředí,...).
- Při prvním použití může být cítit lehký zápach a může se objevit kouř.
- Jakékoliv pevné nebo tekuté potraviny, které přijdou do kontaktu s částmi označenými logem  není možné konzumovat.
- V případě, že je přenosná přípojovací zástrčka nesprávně umístěná, bezpečnostní systém zabrání zařízení pracovat.
- Po přehřátí je přístroj připraven pokud ho nepoužíváte.

### Chraňte životní prostředí



#### Podílejte se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje četné vhodné nebo recyklovatelné materiály.
- ➔ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

**DÔLEŽITÉ OPATRENIA**

Z niektorých potravín pokrytých kožou (celé klobásy, jazyk, hydina, atď.) a veľkých kusov mäsa môže vyprsknúť vriaca tekutina, ktorá ostala zachytená vo vnútri.

Preto ich pred tepelnou úpravou odporúčame prepichnúť nožom alebo vidličkou.

Používanie, údržba, čistenie a uvedenie produktu do chodu: v záujme vašej vlastnej bezpečnosti si prečítajte všetky časti týchto pokynov a venujte pozornosť priradeným piktogramom.

- Tento prístroj sa nesmie používať vonku.
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Nie je určený na použitie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje záruka:
  - v kuchynských kútoch určených pre personál obchodov, kancelárií a iných profesionálnych priestoroch;
  - na farmách;
  - zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných priestoroch ubytovacieho charakteru;
  - v priestoroch typu hotelových izieb.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti s ním, pokiaľ nie sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo im taká osoba predtým neposkytla pokyny týkajúce sa používania prístroja.

- Je potrebné dohliadať na deti, aby sa nehrali so spotrebičom a nepoužívali ho ako hračku.
- Odstráňte všetky obaly, samolepky aj príslušenstvo vo vnútri aj mimo prístroja.
- Úplne odviňte kábel.
- Skontrolujte, či vaša elektrická sieť zodpovedá výkonu a napätiu uvedenému na prístroji.
- Prístroj zapájajte len do uzemnenej zásuvky. V prípade použitia predlžovacieho kábla musí mať tento prinajmenšom rovnaké časti a uzemňovaciu zásuvku. Dodržiavajte všetky potrebné opatrenia, aby sa oň nikto nezachytil.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť nahradený výrobcom, jeho popredajným servisom alebo osobou s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Na napájacom kábli treba pravidelne kontrolovať všetky známky poškodenia a ak je napájací kábel poškodený, prístroj sa nesmie používať.
- Tento prístroj nie je určený na prevádzku prostredníctvom externého časovača ani prostredníctvom systému s diaľkovým ovládaním.
- Nikdy nepoužívajte prístroj bez dozoru.
- Spotrebič neponárajte do vody.
- Tento prístroj môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ak sú dostatočne poučené alebo informované o správnom používaní prístroja a poznajú súvisiace riziká. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, ktoré sú mladšie ako 8 rokov a bez dozoru.

Prístroj a jeho kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Pohyblivá zásuvka sa musí pred čistením prístroja vytiahnuť a zástrčka sa musí pred novým použitím prístroji vyčistiť.
- Musí sa použiť iba vhodná mobilná zásuvka alebo mobilná zástrčka.
- Váš spotrebič je určený iba na domáce použitie a len do nadmorskej výšky 4000 m.

### Ďakujeme, že ste si kúpili prístroj Tefal.

Spoločnosť Tefal si vyhradzuje právo kedykoľvek upraviť vlastnosti alebo súčasti svojich výrobkov v záujme spotrebiteľa.


### Čo robiť

- Prečítajte si a uchovávajte po ruke pokyny v tomto oznámení, ktoré sú rovnaké pre rôzne nasledujúce verzie príslušenstva dodávaného k vášmu prístroju.
- Ak sa prístroj používa v strede stola, ukladajte ho mimo dosahu detí.
- Pred použitím skontrolujte, či je prístroj stabilný.
- V prípade nehody nalejte na popáleninu studenú vodu a v prípade potreby privolajte lekársku pomoc.
- Výpary, ktoré unikajú pri varení, môžu byť nebezpečné pre zvieratá, ktoré majú mimoriadne citlivé dýchacie ústrojenstvo, ako napríklad vtáky. Majiteľom vtákov odporúčame, aby premiestnili miesto prípravy.
- Na ochranu povrchu varnej dosky vždy používajte plastovú alebo drevenú stierku.
- Ak sa chcete vyhnúť poškodeniu dosky: používajte ju len na účely, na ktoré je určená (napr.: nedávajte ju do rúry, na plyn alebo na elektrickú platničku...)
- Používajte iba dosku, ktorá je súčasťou prístroja alebo ktorú ste získali v autorizovanom servisnom stredisku.
- Pri prvom použití umyte dosku, nalejte na ňu trochu oleja a osušte jemnou handrou.
- Skontrolujte umiestnenie kábla s predlžovacím káblom alebo bez neho, dbajte na všetky potrebné opatrenia, aby sa nebránilo pohybu hostí okolo stolu tak, aby osoby nezakopli o kábel.

### Čo nerobiť

- Nikdy nezapájajte prístroj, ak ho nejdete používať.
- Neumiestňujte prístroj do rohu alebo oproti stene, aby ste zabránili jeho prehriatiu.
- Nikdy nedávajte prístroj priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...) alebo na pružný povrch, ako napríklad plastový obrus.
- Nikdy nedávajte prístroj na klzký alebo horúci povrch alebo do jeho blízkosti; nikdy nenechávajte kábel visieť nad zdrojom tepla (varné dosky, plynové variče...).
- Nekladte kuchynské nástroje na variaci povrch prístroja.
- Nekrájajte priamo na doske.
- Nedávajte horúcu dosku na krehký povrch alebo do vody.
- Nepremiestňujte horúci prístroj počas prípravy.
- Nikdy nevkładajte hliníkovú fóliu alebo žiadne iné predmety medzi dosku a potraviny, ktoré chcete pripravovať.
- Nevarte v alobale.
- Ak chcete zabrániť poškodeniu svojho výrobku, nikdy na ňom nerobte flambované recepty.
- Nikdy nepoužívajte drôtenku ani prášok na čistenie, aby ste zabránili poškodeniu varného povrchu.
- Nevyberajte zásuvku na zachytávanie tuku počas prípravy.
- Ak sa zásuvka na zachytávanie tuku naplní počas prípravy, nechajte výrobok vychladnúť a potom ju vyprázdňte.

### Rady a informácie

- Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a nariadeniami (smernica o nízkonapäťových zariadeniach, elektromagnetickej kompatibilite, materiáloch určených na styk s potravinami, životnom prostredí, ...).
- Pri prvom použití môže dôjsť k miernemu uvoľňovaniu pachu a dymu.
- Všetky pevné alebo tekuté potraviny, ktoré prichádzajú do styku s časťami označenými logom  sa nesmú konzumovať.
- Ak je prenosná pripojovacia zástrčka nesprávne umiestnená, bezpečnostný systém zabráni fungovaniu zariadenia.
- Po predhrievaní je prístroj pripravený na použitie.

### Ochrana životného prostredia



#### Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Váš prístroj obsahuje čtetné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
- ➔ Zverte ho sbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s nim bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

**ÖNEMLİ UYARILAR**

Dışı derili olan bazı yiyecekler (bütün sosisler, dil, tavuk vb.) ve büyük et parçaları, içlerine sıkışmış kaynatma sıvıları nedeniyle etrafa sıçrayabilir.

Bu nedenle bu tür yiyecekleri pişirmeden önce bıçak ya da çatal yardımıyla delmenizi öneririz.

Ürünün kullanımı, bakımı, temizliği ve kurulumu: Güvenliğiniz için lütfen bu talimatlardaki tüm bölümleri okuyun ve ilgili piktogramları dikkate alın.

- Bu cihazın dış ortamda kullanılması yasaktır.
- Bu ürün sadece ev ortamında kullanım için tasarlanmıştır. Garanti kapsamı dışında kalmasına neden olacak, aşağıdaki hallerde kullanım için tasarlanmamıştır:
  - Mağazaların personele ayrılmış mutfakları, bürolar veya mesleki amaçla kullanılan diğer alanlarda kullanım,
  - Çiftliklerde kullanım,
  - Otel, motel veya konaklama amaçlı diğer alanlarda müşteriler tarafından kullanım,
  - Pansiyonlarda kullanım,
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece, fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

- Çocukların cihazla oynamalarına, cihazı bir oyuncak gibi kullanmamalarına dikkat edilmelidir.
- Cihazınızın dışında ve içinde bulunan tüm ambalaj unsurlarını veya yapışkanları çıkarın.
- Kabloyu sonuna dek açın.
- Elektrik tesisatının, cihazınızın altında bulunan gerilim ve güç değeriyle uyumlu olduğundan emin olun.
- Cihazınızı yalnızca topraklı bir prizle kullanın.
- Uzatma kablosu kullanılması durumunda, en azından eş değere kesime ve entegre toprak prizine sahip olması gerekmektedir; kimsenin ayağına dolanmaması için gerekli önlem alınmalıdır.
- Elektrik kablosu hasarlı ise, olası bir tehlikeden kaçınılması amacıyla, imalatçı, satış sonrası servisi veya benzeri yetki ve ehliyeteye sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Elektrik kordonu olası bir hasarın tespiti için, düzenli olarak kontrol edilmelidir, hasarlı kordon kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemiyle kullanılabilecek şekilde tasarlanmamıştır.
- Cihazı çalışırken daima gözetiminiz altında bulundurun.
- Cihazı suya daldırmayın.
- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar ve cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri koşuluyla kullanılabilir. Kullanıcı tarafından gerçekleştirilen temizlik ve bakım

işlemlerinin, 8 yaş veya üzeri olmaması ve bir yetişkin gözetiminde bulunmaması halinde, çocuklar tarafından gerçekleştirilmesine izin verilmemelidir. Cihazı ve kablosunu 8 yaş altındaki çocuklardan uzak tutun.

- Cihazı temizlemeden önce elektrik bağlantı ünitesinin prizini çıkarmanız gerekmektedir, kaidenin cihaz yeniden kullanılmadan önce tamamen kuruması gerekmektedir.
- Yalnızca uygun fiş kullanılmalıdır.
- Cihazınız sadece 4000 m'nin altındaki yüksekliklerde, evde kullanım için tasarlanmıştır.

#### **Bu Tefal marka cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz.**

Şirketimiz ürünlerinin özelliklerinde veya parçalarında, uygun gördüğü herhangi bir zamanda, kullanıcıların yararına değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

#### **Yapılacaklar**

- Bu kılavuzun cihazınızla birlikte teslim edilen aksesuarlara göre farklı versiyonlarla ortak olan talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun.
- Cihaz bir masanın ortasında kullanılıyorsa, çocukların ulaşamayacakları şekilde yerleştirin.
- Kullanmadan önce, cihazın dengede olduğundan emin olun.
- Kaza halinde, yanan bölgeyi derhal soğuk su altına tutun ve gerekirse doktor çağırın.
- Pişirme sırasındaki buharlar, örneğin kuşlar gibi hassas solunum sistemine sahip hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuşların pişirme alanının yakınında bulundurulmalarını tavsiye ediyoruz.
- Pişirme levhasının kaplamasına zarar vermemek için, daima plastik veya tahta spatula kullanın.
- Tepsinin hasar görmemesi için: Yalnızca tasarımına uygun olarak kullanın (örn.: Fırına, gaz veya elektrik ocağı üzerine koymayın...).
- Yalnızca cihaz ile birlikte teslim edilen veya yetkili servislerden alınan tepsileri kullanın.
- İlk kullanım sırasında, tepsiyi yıkayın, tepsi üzerine biraz yağ dökün ve yumuşak bir bez ile silin.

- Masa çevresinde toplanan davetlilerin rahatsız olmamaları, kordonun ayaklara dolanmaması için, uzatma kablosu ve kablounun yerine dikkat edin, gerekli önlemleri alın.

#### **Yapılmayacaklar**

- Kullanılmadığı zaman, cihazın fişini asla prizde takılı bırakmayın.
- Cihazı, aşırı ısınmaması için, köşeye veya duvara dayalı olarak yerleştirmeyin.
- Cihazı asla doğrudan hassas, eğimli (cam masa, örtü, vernikli mobilya vb..) zemin üzerine veya plastik kaplı bir yüzeye yerleştirmeyin.
- Cihazı kaygan veya sıcak yüzeyler üzerine yerleştirmeyin; elektrik kordonunun bir sıcaklık kaynağı üzerine sarkmasına (pişirme tepsileri, gaz ocağı vb.) asla izin vermeyin.
- Pişirme aletlerini cihazın pişirme yüzeyleri üzerine bırakmayın.
- Doğrudan tepsi üzerinde kesmeyin.
- Sıcak tepsiyi hassas bir yüzey üzerine koymayın veya su altına tutmayın.
- Kullanımı sırasında, sıcak cihazı taşımayın.
- Levha ve rezistans arasına asla alüminyum folyo veya herhangi başka bir nesne koymayın.
- Besinleri pişirme kağıdı içinde pişirmeyin.
- Cihazınızın zarar görmemesi için, asla flambe tipi tarifeler hazırlamayın.
- Pişirme yüzeyine zarar verebilecek olan metal sünger veya toz deterjanları kesinlikle kullanmayın.
- Pişirme sırasında pişirme suyu toplama haznesini yerinden çıkarmayın.
- Pişirme sırasında, pişirme suyu toplama haznesinin dolması durumunda, hazneyi boşaltmadan önce cihazın soğumasını bekleyin.

#### **Tavsiyeler/Faydalı bilgiler**

- Bu cihaz, güvenliğiniz dikkate alınarak, ilgili norm ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Besinlerle temas halinde bulunan donanımlar ve Çevre Korunması ... uygun olarak üretilmiştir.
- İlk kullanımı sırasında, hafif bir duman kokusu çıkarabilir.
- X logosu bulunan parçalar ile temas eden katı veya sıvı yiyecekler tüketilemez.
- Mobil konnektör fişi yanlış yerleştirilirse, güvenlik sistemi cihazın çalışmasını engeller.
- Ön ısıtmayı takiben, cihaz kullanıma hazırdır.

#### **Çevrenin korunması**



#### **Çevrenin korunmasına katılım!**

- Cihazınız geri dönüştürülebilir ve kazanılabilir değerli malzemeler içermektedir.
- Cihazı yerel sivil atık toplama noktasına götürün.

**ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ**

Някои храни с външна обвивка (цели наденици, език, птиче месо и т.н.) и големи парчета месо може да пръскаат, когато има много горещи течности вътре в тях.

Затова ние препоръчваме да ги надупчите с нож или вилица преди готвенето.

Работа, поддръжка, почистване и инсталация на продукта: за осигуряване на вашата безопасност, моля, прочетете всички параграфи в тези инструкции и обърнете внимание на съответните икони.

- Този уред е забранен за използване на открито.
- Този уред е предвиден единствено за употреба в битови условия. Той не е предназначен за използване в следните случаи, които не се покриват от гаранцията:
  - в кухненски боксове, предназначени за персонал на магазини, офиси и друга работна среда,
  - в земеделски стопанства,
  - от клиенти на хотели, мотели и друга битова среда,
  - в помещения от тип стаи за гости.
- Този уред не е предвиден за използване от лица (в това число деца), с намалени физически, сетивни или умствени способности или от лица без опит или които нямат опит и познания, освен ако не са под наблюдение или са инструктирани за използване на уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност.

- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с устройството и не го използват като играчка.
- Отстранете опаковката, лепенките и другите принадлежности от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Развийте кабела напълно.
- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, отбелязани върху уреда.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Ако се използва удължаващ кабел, той трябва да бъде със сечение, най-малко равно на заземяния контакт; вземете всички предпазни мерки никога да не се спъва в него.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия следпродажбен сервиз или хора с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Захранващият кабел трябва да се проверява редовно за признаци на износване и ако кабелът е повреден, уредът не трябва да се използва.
- Този уред не е предвиден да бъде включван посредством външен таймер или от отделна система за дистанционно управление.
- Никога не използвайте уреда без надзор.
- Не потапяйте уреда във вода.
- Този уред може да се използва от деца на 8 г. възраст и повече и от лица, които нямат необходимия опит

и познания или чиито физически, сетивни или умствени способности са намалени, само ако те са били обучени и боравят с уреда по сигурен начин и познават съществуващите рискове. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца, освен ако не са на 8-годишна възраст и повече и са под надзор.

Дръжте уреда и неговия кабел далеч от деца, по-малки от 8 години.

- Подвижният контакт на куплунга трябва да се извади преди почистване на уреда, а куплунгът трябва да се подсуши преди уреда да се използва отново.
- Трябва да се използва само подвижния контакт или подвижния контакт на подходящия куплунг.
- Вашият уред е предназначен само за битова употреба у дома при надморска височина под 4000 m.

#### **Благодарим ви, че закупихте този уред на Tefal.**

Компания Tefal си запазва правото да променя по всяко време характеристики или съставни части на своите продукти в интерес на потребителите.

#### **Необходимо**

- Прочетете внимателно и запазете указанията на това технологично ръководство, което е общо за различните модели според принадлежностите, доставени с вашия уред.
- Ако уредът се използва в средата на масата, той не трябва да е близо до деца.
- Преди употреба се уверете, че уредът е добре стабилизирани.
- При възникване на произшествие с този продукт, незабавно поставете изгореното място от тялото под студена вода и потърсете лекарска помощ, ако е необходимо.

- Димът, отделян по време на печене, може да бъде опасен за животни, които имат особено чувствителна дихателна система, като например птиците. На отглеждатите птици препоръчваме да ги отдалечат от мястото на печене.
- За да запазите покритието на плочата за печене, винаги използвайте пластмасова или дървена шпатула.
- За да избегнете износване на плочата: Използвайте я единствено за това, за което е предназначена (напр. не я поставяйте във фурна, на газов котлон или електрически котлон...)
- Използвайте само плочата, предоставена с уреда или получена от лицензиран сервизен център.
- При употреба за първи път, измийте плочата, налейте малко мазнина върху плочата и я изтрийте с мека кърпа.
- Внимавайте за положението на кабела с или без удължител, вземете всички предпазни мерки, които са необходими, за да не се пречи на движението на присъстващите на масата така, че никога да се спъва в него.


#### **Не трябва**

- Никога не включвайте уреда в контакт, когато той не се използва.
- За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или срещу стена.
- Никога не поставяйте уреда директно върху неустойчива повърхност (стъклена маса, покривка, лакирани мебели...) или върху гъвкава повърхност, напр. найлонова покривка.
- не поставяйте уреда върху или в близост до топли и плъзгащи се повърхности; никога не оставяйте кабела да виси над източник на топлина (котлони, газова готварска печка...).
- Не поставяйте домакински прибори върху повърхностите на уреда, предназначени за печене.
- Не режете директно върху плочата.
- Не поставяйте горещата плоча върху неустойчива повърхност или под вода.
- Не местете нагорещения уред по време на неговата употреба.
- Никога не поставяйте алуминиево фолио или други предмети между плочата и хранителните продукти, които се пекат.
- Не печете продукти върху промаслена хартия.
- За да избегнете повреда на уреда, никога не приготвяйте рецепти с фламбе върху него.



- За почистване никога не използвайте гъба с метални нишки или домакински почистващ прах, за да не повредите повърхността за печене.
- По време на готвене върху плочата, не изтегляйте тавичката за събиране на остатъчна мазнина.
- Ако тавичката за събиране на остатъчна мазнина се напълни по време на печене, оставете уреда да изстине.

### Съвети/информация

- За ваша безопасност, този уред съответства на действащите стандарти и регламенти (Директиви за: ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, материали в контакт с хранителни продукти, опазване на околната среда, ...)
- При използване за първи път може да се усети слаба миризма и да се наблюдава лек дим.
- Всеки твърд или течен хранителен продукт, който е в контакт с частите, маркирани с емблема , не е годен за консумация.
- Ако щекерът на подвижния конектор е неправилно позициониран, системата за безопасност ще предотврати работата на уреда.
- След загряване, уредът е готов за използване.

### Пазете околната среда!



#### Да участваме в опазването на околната среда!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
- ➡ Занесете го в центъра за вторични суровини или в оторизирания сервиз, където той ще бъде рециклиран.

## SFATURI PRIVIND SECURITATEA

### PRECAUȚII IMPORTANTE

Anumite alimente cu înveliș (cârnați întregi, limbă, pui etc.) sau bucățile mari de carne pot stropi atunci când lichidele fierb în interior.

Recomandăm străpungerea acestora cu un cuțit sau cu o furculiță, înainte de gătire.

Utilizarea, întreținerea, curățarea și instalarea produsului: pentru siguranța dvs., vă rugăm să citiți toate secțiunile din aceste инструкции и să acordeți atenție pictogramelor asociate.

- Este interzisă utilizarea acestui aparat în aer liber.
- Acest aparat este destinat strict unei utilizări casnice. Acesta nu a fost conceput pentru a fi utilizat în următoarele situații care nu sunt acoperite de гаранție:
  - în spațiile de bucătărie rezervate personalului magazinelor, birourilor și în alte spații професионале,
  - în ферме,
  - de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai алтор spații cu характер резидентіал,
  - în spații de tipul camerelor de оаспеți.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități физиче, сензоріале sau ментале редусе sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția случая в care acestea au putut beneficia, din partea unei persoane responsabile pentru сигуранța lor, de supraveгhere sau instruire преалабіла сu privire la utilizarea апаратului.

- Trebuie supravegheați copiii pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul și nu îl folosesc ca pe o jucărie.
- Îndepărtați toate ambalajele, abțibildurile sau diversele accesorii atât din interiorul, cât și de pe exteriorul aparatului.
- Desfășurați complet cablul.
- Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate pe aparat.
- Conectați aparatul numai la o priză cu împământare.
- Dacă se utilizează un prelungitor electric, acesta trebuie să aibă o secțiune cel puțin echivalentă și priză cu împământare; luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice de acesta.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de serviciul post-vânzări al acestuia sau de către persoane cu calificare similară, pentru a se evita un pericol.
- Cablul de alimentare trebuie verificat cu regularitate pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și, în cazul în care cablul este deteriorat, aparatul nu trebuie utilizat.
- Acest aparat nu este destinat punerii în funcțiune cu ajutorul unui dispozitiv de programare exterior sau al unui sistem de comandă la distanță separat.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără a-l supraveghea.
- Nu scufundați aparatul în apă.

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane lipsite de experiență și cunoștințe sau cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, dacă acestea au fost instruite și pregătite în ceea ce privește utilizarea aparatului într-o manieră sigură și cunoscând riscurile implicate. Activitățile de curățare și întreținere realizate de utilizator nu trebuie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați. Nu țineți aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Priza mobilă a conectorului trebuie îndepărtată înainte de curățarea aparatului, iar conectorul trebuie uscat înainte de a utiliza din nou aparatul.
- Trebuie utilizate numai priza mobilă sau priza mobilă corespunzătoare conectorului.
- Aparatul a fost conceput numai pentru uz casnic și în interior, la o altitudine sub 4000 m.

#### **Vă mulțumim pentru că ați cumpărat acest aparat Tefal.**

Compania Tefal își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

#### **Ce trebuie să faceți**

- Citiți cu atenție și păstrați într-un loc ușor accesibil instrucțiunile de utilizare, comune mai multor versiuni diferite în funcție de accesoriile livrate împreună cu aparatul dumneavoastră.
- Dacă aparatul este utilizat în centrul mesei, nu îl țineți la îndemâna copiilor.
- Înainte de utilizare, verificați dacă aparatul este stabil.


- Dacă se produce un accident, puneți imediat arsura sub jet de apă rece și consultați medicul, dacă este necesar.
- Fumul produs în urma coacerii poate fi periculos pentru animalele care au un sistem respirator sensibil, cum ar fi păsările. Recomandăm proprietarilor de păsări să le îndepărteze de locul coacerii.
- Pentru a proteja învelișul plăcii de coacere, utilizați întotdeauna o spatulă de plastic sau de lemn.
- Pentru a evita deteriorarea plăcii:
- Utilizați-o exclusiv în scopurile pentru care a fost concepută (de ex.: nu o introduceți la cuptor, nu o puneți pe flacăra cu gaz sau pe un aragaz electric...)
- Nu utilizați decât placa furnizată împreună cu aparatul sau achiziționată de la un centru de service agreeat.
- Cu ocazia primei utilizări, spălați placa, turnați puțin ulei pe placă și ștergeți-o cu o lavetă moale.
- Aveți grijă unde amplasați cablul, cu sau fără prelungitor: luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca acesta să nu incomodeze circulația persoanelor în jurul mesei, astfel încât nimeni să nu se împiedice de acesta.

### Ce nu trebuie să faceți

- Nu conectați niciodată aparatul în priză atunci când nu este utilizat.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl așezați într-un colț sau lângă un perete.
- Nu așezați niciodată aparatul direct pe o suprafață fragilă (masă de sticlă, față de masă, mobilă lăcută...) sau pe o suprafață flexibilă, de tipul mușamalelor.
- Nu așezați aparatul pe sau în apropierea suprafețelor alunecoase sau calde; nu lăsați niciodată cablul să atârne deasupra unei surse de căldură (plăci de coacere, aragaz...).
- Nu puneți instrumentele de coacere pe suprafețele de coacere ale aparatului.
- Nu tăiați direct pe placă.
- Nu puneți placa caldă pe o suprafață fragilă sau sub jet de apă.
- Nu deplasați aparatul cald pe durata utilizării sale.
- Nu așezați niciodată folie de aluminiu sau orice alt obiect între placă și alimentele de copt.
- Nu coaceți niciodată în pachețele.
- Pentru a evita orice deteriorare a produsului dumneavoastră, nu preparați niciodată rețete flambate pe acesta.

- Nu utilizați niciodată un burete metalic și nici praf de curățat, pentru a nu deteriora suprafața de coacere.
- Nu îndepărtați tava de colectare a grăsimii în timpul coacerii.
- Dacă tava de colectare a grăsimii este plină în timpul coacerii, lăsați produsul să se răcească înainte de a o goli.

### Recomandări/informații

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind materialele care intră în contact cu alimentele, Directiva privind protecția mediului...)
- Cu ocazia primei utilizări, se poate produce o ușoară degajare de miros și de fum.
- Orice aliment solid sau lichid care intră în contact cu piesele marcate cu sigla  nu mai poate fi consumat.
- Dacă ștecherul mobil este poziționat incorect, sistemul de siguranță nu va permite aparatului să funcționeze.
- După preîncălzire, aparatul este gata de a fi utilizat.

### Protejarea mediului



#### Să participăm la protecția mediului!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➔ Predați aparatul la un punct de colectare pentru reciclare.

## • جهازك مخصص للاستخدام المنزلي فقط وعلى ارتفاع أقل من 4000 متر.

شكراً لشرائك هذا المنتج.

تتبع نيفال سياسة البحث والتطوير الدائم لمنتجاتها، وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات دون إندازر سابق.

### وبناءً على ذلك

- تُطبّق هذه التعليمات عملياً على كل الموديلات بحسب الملحقات المرفقة مع المنتج.
- إذا استُعمل المنتج في وسط الطاولة، يرجى إبقاؤه بعيداً عن متناول الأطفال.
- يُرجى التأكد بأن الجهاز في موضع ثابت قبل الاستعمال.
- إذا حصل أي حادث، اغسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر.
- قد تكون روائح الطهي خطيرة على بعض الحيوانات ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسي كالطيور. نحن ننصح أصحاب الطيور إبقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي.
- استعمال دافئاً أدوات الطهي الخشبية أو البلاستيكية تجنباً للإضرار بلوحة الطهي.
- لكي تتجنب إتلاف لوحة الطهي، يُرجى استعمالها فقط للأغراض التي صُممت من أجلها (على سبيل المثال: لا تضعها فوق فرن أو موقد، إن كان كهربائياً أو على فرن الغاز).
- استعمال فقط لوحة الطهي المرفقة مع الجهاز، أو لوحة مُشتراة من مركز خدمة مُعتمد.
- قبل الاستعمال للمرة الأولى، تُغسل اللوحة، بسكب القليل من الزيت عليها ثم تُجفف بقطعة قماش ناعمة.
- يُرجى توخي الحرص أثناء السلك الكهربائي، بصرف النظر عما إذا كنت تستعمل وصلة كهربائية أم لا. يُرجى إتخاذ جميع الاحتياطات اللازمة من أجل عدم عرقلة حركة الأشخاص حول الطاولة، لكي لا يتعرّض أحد بالسلك الكهربائي.

### لا تفعل

- لا تترك المنتج دون عناية إن لم يكن قيد الاستعمال.
- لكي تُجنب الحرارة المُفرطة، لا تضعه في زاوية أو بمواجهة جدار.
- لا تضع المنتج مباشرة على الأسطح الهشة (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث الموبيليا ..). كما يُرجى تجنب وضع المنتج على سطح ناعم مثل مفرش أظم الشاي.
- لا تضع المنتج على أو بالقرب من سطح حار أو سطح انزلاقي، ولا تترك السلك الكهربائي متدلياً فوق أي مصدر للحرارة (لوحات تسخين، موقد غاز، الخ ..).
- لا تضع أدوات وأنية الطهي على أماكن الطهي في المنتج.

- لا تستعمل السكين بشكل مباشر على لوحة الطهي.
- لا تضع لوحة الطهي على سطح هشّ أو تحت الماء إذا كانت ساخنة.
- لا تُحرّك المنتج أثناء الاستعمال.
- لا تضع رقائق الألمنيوم أو أية مواد أخرى مشابهة بين اللوحة أو الشواية وبين الطعام المُعدّ للطهي.
- لا تطهو الطعام في رقائق الألمنيوم.
- تجنّباً لإتلاف المنتج، يُرجى عدم استعماله للوصفات التي تتطلب اللهب على المكونات في أي وقت.
- لا تستعمل الإسفنجات المعدنية أو المساحيق الكاشطة لكي تتجنب إعطاب السطح الذي يتم عليه الطهي.
- لا تفصل صينية تجميع الدهون من الجهاز أثناء الطهي.
- إذا امتلأت صينية تجميع الدهون أثناء الطهي، اترك المنتج ليبرد تماماً قبل تفريغها.

### نصيحة ومعلومات:

- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة...).
- عند الاستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى.
- إن المواد الغذائية الصلبة منها والسائلة التي تلامس الأجزاء التي تحمل الشعار ✘ يُحظر تناولها.
- إن لم يكن مقيس التوصيل المتحرك في مكانه الصحيح، فإن نظام السلامة سيمنع تشغيل المنتج.
- سوف يكون الجهاز جاهزاً للاستعمال بمجرد انتهاء التسخين التمهيدي.

### حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي الجهاز على مواد ذات قيمة عالية يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.
- ➔ اترك الجهاز في أقرب نقطة تجميع نفايات مدنية محلية.



## إرشادات للسلامة

يمكن أن يتطاير الرذاذ من بعض الأطعمة المغلفة بجلد خارجي (نقانق كاملة، وألسنة، ودواجن، وإلخ.) أو من قطع اللحوم الكبيرة بسبب السوائل التي تغلي في داخلها.

لتجنب هذا الأمر، نحن نوصي بثقبها باستخدام سكين أو شوكة قبل الطهي.

استخدام المنتج وصيانته وتنظيفه وتثبيته: لسلامتك، يُرجى قراءة كل الأقسام في هذه التعليمات والانتباه إلى الرسوم التوضيحية ذات الصلة. يجب أن لا يُستعمل هذا المنتج خارج المنزل.

صُمم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط. ولم يُصمّم للإستعمال في الأماكن والأحوال المُدرجة أدناه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية:

- المطابخ المخصصة للموظفين، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة؛

- المزارع؛

- في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المشابهة؛  
- في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.

لم يُعدّ هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز أو يخذونه لعبة بين أيديهم.

انزع مواد التغليف، الملصقات والملحقات من داخل وخارج المنتج. مدد السلك الكهربائي إلى آخره.

• تأكد من أن قوة التيار عندك تتناسب مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.

• أوصل المنتج دائماً في مقبس كهربائي مؤرّض.

• في حال لزم الأمر، يُرجى استعمال وصلة كهربائية مؤرّضة ذات سلك كهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج. يُرجى أخذ جميع الاحتياطات لتجنّب وضعها في طريق أحد.

• إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة الشركة المُصنّعة، أو بواسطة من يُمثّلها، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل منعاً لحدوث أي خطر.

• يجب فحص السلك الكهربائي بانتظام من علامات العطب، فإذا كان السلك الكهربائي تالفاً؛ يجب التوقف عن استعمال المنتج.

• لم يُعدّ هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بُعد.

• لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الإستعمال.

• لا تغمر الجهاز في الماء.

• يمكن أن يُستعمل هذا الجهاز بواسطة الأطفال ممن هم فوق سن

الثامنة (8) من عمرهم، والأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية وحسية كاملة، أو الأشخاص الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا

توفرت لهم المراقبة، وزودوا بالإرشادات اللازمة لإستعمال المنتج بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار المحتملة. لا يُسمح للأطفال إجراء

عمليات التنظيف والصيانة ما لم يكونوا فوق سن الثامنة (8) من عمرهم، وتحت مراقبة شخص بالغ.

• يُرجى الحفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن الأطفال الذين تقل أعمارهم عن الثامنة.

• يجب أن يُفصل المأخذ الكهربائي المُتحرّك قبل تنظيف الجهاز، كما يجب تجفيف المأخذ الكهربائي قبل استعمال الجهاز مرة ثانية.

• يجب أن تستعمل فقط المأخذ الكهربائي المناسب أو وصلة كهربائية مُتحرّكة.

## از خرید این دستگاه متشکریم

شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، می‌تواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد.

### به موارد ذیل توجه کنید

- این توصیه‌ها برای هر مدلی از ابزارهای موجود در وسیله شما به کار برده می‌شود.
- در صورتی که دستگاه در وسط میز استفاده می‌شود، دور از دسترس کودکان نگه دارید.
- اطمینان حاصل کنید که دستگاه در موقعیت ثابت قبل از استفاده قرار گرفته است.
- در زمان وقوع حادثه، محل سوختگی را فوراً با آب سرد شستشو داده و در صورت لزوم به پزشک مراجعه کنید.
- بخار غذا برای حیواناتی مانند پرندگان که دارای سیستم تنفسی حساس می‌باشند، خطرناک است. به صاحب پرنده توصیه می‌شود که آن‌ها را دور از محل پخت و پز نگه دارند.
- همیشه از کفگیر چوبی یا پلاستیکی استفاده نموده تا از آسیب به ظرف پخت اجتناب شود.

- به منظور جلوگیری از خراب شدن صفحه، فقط برای آنچه طراحی شده است استفاده کنید (برای مثال آن را در فر یا اجاق، اعم از گازی یا برقی قرار ندهید).
- فقط از صفحه ارائه‌شده با دستگاه یا صفحه خریداری‌شده از مرکز خدمات مجاز استفاده کنید.


- قبل از استفاده برای اولین بار، صفحه را شستشو دهید، مقدار کمی روغن روی صفحه بریزید و با پارچه نرم خشک کنید.
- مراقب باشید که کجا سیم برق را قرار می‌دهید، چه از سیم رابط استفاده کنید یا خیر. تمام اقدامات احتیاطی لازم را برای مانع شدن از حرکت افراد در اطراف میز انجام دهید، به طوری که هیچ کس به سیم گیر نکند یا روی سیم قدم نگذارد.

### از استفاده در موارد ذیل خودداری نمایید

- در زمان استفاده از وسیله یا اتصال آن به برق، هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.
- برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آن را در گوشه یا مقابل دیوار قرار ندهید.
- از قرار دادن دستگاه به طور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه‌ای، رومیزی، میلمان ورنی) اکیداً خودداری شود. از استفاده از دستگاه روی سطح نرم مانند حوله آشپزخانه اجتناب کنید.
- از قرار دادن دستگاه روی سطح داغ، لغزنده یا در نزدیکی آن و نیز رها کردن سیم برق روی منبع گرمازا خودداری کنید.

- وسایل آشپزی را روی سطوح پخت دستگاه قرار ندهید.
- از استفاده از چاقو به طور مستقیم روی بشقاب خودداری کنید.
- از قرار دادن بشقاب داغ روی سطح شکننده یا زیر آب خودداری کنید.
- از حرکت دستگاه در زمان استفاده خودداری کنید.
- از فویل آلومینیومی یا سایر اشیاء در بین ظرف یا سیخ و غذای پخته‌شده خودداری نمایید.
- از پخت غذا بر روی فویل حلبی خودداری کنید.
- برای جلوگیری از خراب شدن محصول: هیچگاه از دستورهای غذایی که حاوی مواد قابل احتراق می‌باشند استفاده ننمایید.
- برای اجتناب از آسیب رسیدن به سطح پخت (مانند روکش نجسب...)، از استفاده از شوینده‌های فلزی یا پودرهای زیر خودداری کنید.
- از برداشتن سینی جمع‌آوری چربی در طول پخت خودداری کنید.
- اگر سینی جمع‌آوری چربی در طول پخت و پز پر شود، بگذارید قبل از تخلیه آن، محتویات سرد شوند.

### مشاوره و اطلاعات

- برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پایین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است.
- در زمان استفاده برای بار اول، کمی بو و درد در چند دقیقه آغازین احساس می‌شود.
- از مصرف هرگونه مواد غذایی مایع یا جامد، پس از تماس با قسمت‌هایی که با علامت  مشخص شده‌اند، اکیداً اجتناب نمایید.
- اگر بریز اتصال موبایل نادرست قرار گرفته باشد، سیستم ایمنی از کار کردن دستگاه جلوگیری خواهد کرد.
- دستگاه برای کار کردن آماده خواهد بود هر بار که پیش گرم شود.

### محافظة از محیط زیست در اولویت قرار دارد!

- ① دستگاه شما دارای موادی ارزشمند است که می‌تواند بازیابی یا بازیافت شود.
- ② آن را به یکی از مراکز جمع‌آوری زباله شهری محل سکونت خود ببرید.



## حفاظت‌های مهم

- برخی از غذاهای دارای پوسته (سوسیس کامل، زبان، مرغ و غیره) یا قطعات بزرگ گوشت ممکن است وقتی مایعات جوشان در درون آنها گیر می‌افتد مایعات را با فشار به بیرون بپرانند.
- بنابراین پیشنهاد می‌کنیم قبل از پخت با یک کارد یا چنگال سوراخ‌هایی در آنها ایجاد کنید.
- استفاده از محصول، نگهداری محصول، تمیز کردن و نصب: لطفاً برای ایمنی خود، همه بخش‌های موجود در این دستورالعمل‌ها را با دقت بخوانید و به تصاویر مربوطه کاملاً دقت کنید.
- برای ایمنی خود، لطفاً به بخش‌های مختلف این راهنما یا آیکون مربوطه مراجعه کنید.
- از کاربرد دستگاه در محیط خارجی خودداری کنید.
- این دستگاه صرفاً به منظور استفاده خانگی طراحی شده است. این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و در صورت استفاده، گارانتی قابل اجرا نخواهد بود:
- آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفترکار و سایر محیط‌های کار - خانه در مزرعه
- استفاده توسط مشتریان در هتل، مثل و سایر مکان‌های مسکونی
- محیط تختخواب و صرف صبحانه.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد.
- کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی‌کنند و از دستگاه به عنوان یک اسباب بازی استفاده نمی‌کنند.
- کلیه مواد بسته‌بندی، برچسب‌ها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمایید.

- سیم برق را کاملاً باز کنید.
- از تطابق منبع برق‌رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.
- در همه حال دستگاه را به پریز سه شاخه وصل کنید.
- در صورتی که از سیم رابط استفاده شود: از انتخاب سیم رابط با اندازه مشابه پریز زمینی مطمئن شوید؛ احتیاط لازم برای اجتناب از راه رفتن بر روی آن رعایت شود.
- اگر سیم منبع آسیب دیده باشد، باید توسط تولیدکننده، عامل سرویس خود یا افراد واجد شرایط مشابه به منظور جلوگیری از خطر جایگزین شود.
- سیم منبع باید مرتباً برای علائم خرابی بررسی شود، و در صورت خراب بودن، از دستگاه استفاده نشود.
- این دستگاه نمی‌تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.
- هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید.
- از فرو بردن سیم برق یا پریز اتصال موبایل در آب
- هرگز دستگاه را در آب فرو نبرید.
- این دستگاه می‌تواند توسط کودکان 8 سال و بالاتر و افرادی با ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا عدم تجربه و دانش استفاده شود اگر آنها تحت نظارت باشند یا دستورالعمل مربوط به استفاده از دستگاه به شیوه امن داده شده باشد و خطرات دست اندرکار را درک کنند. تمیز کردن و نگهداری کاربر نباید توسط کودکان انجام شود مگر اینکه آنها بیش از 8 سال سن داشته و تحت نظارت باشند.
- دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان کمتر از 8 سال نگه دارید.
- پریز اتصال سیار باید قبل از تمیز کردن دستگاه برداشته شود و اتصال‌دهنده باید قبل از استفاده مجدد به خوبی خشک شود.
- شما باید فقط از پریز مناسب سیار یا پریز اتصال‌دهنده سیار استفاده کنید.
- دستگاه شما فقط برای استفاده در داخل منزل و در ارتفاع کمتر از 4000 متر طراحی شده است.

## 重要安全須知

当沸腾液体堵住时，一些带皮的食物（如整根的香肠、舌头、禽肉等）或大块的肉会出现喷溅。

因此，我们建议在烹饪前用刀或叉刺穿它们。

产品使用、维护、清洁和安装：为了您的安全，请通读以下使用说明中的所有章节，并注意相应图标。

- 本電器不得在戶外使用。
- 本電器僅供家用；請勿將本產品用於以下用途，否則無法享受保用：
  - 商店、辦公室或其他工作環境的員工廚房；
  - 農舍；
  - 酒店、汽車酒店或其他住宅類環境；
  - 住宿加早餐類酒店。
- 本產品不適合身體或心智殘障人士、或缺乏經驗和知識人士（包括兒童）使用，除非負責其安全的人士已就本產品的使用方法給予指導或指引。
- 必須監管兒童，確保他們不會把玩本產品，或將其當為玩具。
- 請撕下本電器裡面和外面的所有包裝物料、貼紙和配件。
- 請將電源線全部解開。

- 請確保供電組件與本電器底部所示額定功率及電壓相容。
- 如連接出錯，或會導致無法挽回的損壞而致使保用失效。
- 鑑於各地準則差異，若於購買地以外的國家使用本電器，請讓經核可的保養服務中心進行確認。
- 請務必將本電器插入備有地線連接的插座使用。
- 如需使用延長線，請確保其結構及額定功率適用，並配備地線連接；請採取一切必要預防措施，防止他人被延長線絆倒。
- 若電源線有損壞，必須由製造商、售後服務中心，或同等資格人士更換，以免發生危險。
- 必須定期檢查電源線有否出現損壞跡象；如電源線損壞，則不得再使用本電器。
- 本電器不得使用外部定時器或獨立遙控系統操作。
- 使用電器時請勿離開。
- 切勿將本電器浸在水裡。
- **8 歲及以上兒童**；身體、感官或心智殘障人士；或缺乏經驗和知識人士，除非針對本產品的安全使用方法獲得監督或指導，並且明白當中的危險，否則不得使用本產品。不可讓兒童進行清洗及用家保養，除非他們已達 **8 歲**，並由成人監督。



本產品及電源線應放在 8 歲以下兒童接觸不到的地方。

- 清潔裝置前，必須拔除流動接頭的插頭；再次使用裝置前，接頭必須已完全乾透。
- 請務必使用適用的流動插頭或流動接頭插頭。
- 本電器僅供海拔4000米以下之家居使用，並僅限於室內使用。

感謝您選購本特福品牌電器。

特福持續研究開發，或會隨時改良這些產品，而不先通知。

## 應做事項

- 請仔細詳閱產品指示（視乎電器隨附配件而定，各版本內容相同），並將指示置於隨時可取閱的位置。
- 如在桌面中央使用本電器，請將之置於兒童接觸不到的位置。
- 使用本裝置前，請確認其位置穩定牢固。
- 如發生意外，請即以冷水沖洗燙傷部位；如有需要，請即求醫。
- 煮食所產生的油煙或對呼吸系統格外敏感的動物（如鳥類）構成危險。建議鳥主將寵物放在遠離煮食區的位置。
- 請務必使用木製或塑膠鑊鏟，以免損壞煮食盤。
- 為免損壞煮食盤，請僅按其設計用途使用（如：切勿將煮食盤置入焗爐內、又或燃氣或電磁爐頭之上）。
- 請僅使用隨裝置附上、又或購自核可保養服務中心的煮食盤。
- 首次使用前，請先清洗煮食盤，在煮食盤上倒少量油，並以軟布抹乾。
- 無論使用延長線與否，都請小心放置電源線。請採取一切必要預防措施，避免阻礙桌子周圍走動的人士，致其被電源線纏住或絆倒。

## 避免事項

- 切勿在電器接電時或運作期間離開。
- 切勿將本電器置於角落或靠牆擺放，避免其過熱。
- 切勿將本電器直接置於易碎表面（如：玻璃桌、桌布或漆面傢俱）或柔軟表面（如：茶巾）上。
- 切勿將本電器置於發熱或濕滑表面上方或附近；切勿令電源線懸於熱源（如：發熱盤、燃氣爐等）上方。
- 切勿在本電器的煮食面上放置煮食器具。
- 切勿以刀具直接劃過煮食盤。
- 切勿在煮食盤未完全冷卻時將之放在易碎表面上，又或浸於水中。
- 切勿在本電器運作期間將之移動。
- 切勿在煮食盤與食物之間放置錫紙或其他物品。
- 切勿以錫紙包裹食物烹煮。
- 切勿在本產品上以澆酒點燃方式烹煮食物，以免產品受損。
- 切勿使用金屬洗刷器具或擦潔粉，以免煮食面受損。
- 切勿於煮食期間拆除集油盤。
- 如集油盤於煮食期間滿溢，請先等待內含物冷卻，然後才清空集油盤。

## 建議 / 資訊

- 為保障您的安全，本電器符合現行標準及規章條例（低壓指令、電磁兼容性、食品合規物料、環保指令等...）。
- 首次使用時，本電器或會出現輕微異味及煙霧。
- 如食物接觸到標有 ✕ 標誌的零件，則不得食用。
- 如流動接頭插頭位置不正確，安全系統會阻止本電器運作。
- 預熱過後，本裝置即可使用。

## 環保



環境保護最為優先！

- ① 本產品包含許多可回收或再生的物料。
- ➔ 請送到您當地的垃圾回收點處理。

**PANDUAN KESELAMATAN YANG PENTING**

Sesetengah makanan dengan kulit (sosej penuh, lidah, ayam, dsb.) atau ketulan daging yang besar boleh terpercik apabila cecair pendidihan terperangkap di dalam daging.

Kami mencadangkan anda mencucuk daging tersebut dengan pisau atau garpu sebelum dimasak.

Penggunaan produk, penyelenggaraan, pembersihan dan pemasangan: untuk keselamatan anda, sila baca semua bahagian dalam arahan ini dan memberi perhatian kepada piktogram yang berkenaan.

- Perkakas ini tidak boleh digunakan di luar.
- Perkakas ini adalah untuk kegunaan isi rumah domestik sahaja. Perkakas ini tidak bertujuan untuk digunakan dalam penggunaan yang berikut dan jaminan tidak akan terpakai untuk:
  - kawasan dapur kakitangan dalam kedai, pejabat atau persekitaran kerja yang lain;
  - rumah ladang;
  - oleh pelanggan di hotel, motel dan persekitaran jenis kediaman yang lain;
  - persekitaran jenis inap-sarapan.
- Perkakas ini tidak boleh digunakan oleh seseorang (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan penyeliaan atau arahan tentang penggunaan perkakas tersebut oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak mesti diawasi untuk memastikan

bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas atau tidak menggunakannya sebagai alat mainan.

- Keluarkan semua bahan dalam pakej, pelekat dan aksesori dari bahagian dalam dan luar perkakas.
- Ungkai kabel kuasa sepenuhnya.
- Pastikan sumber kuasa elektrik serasi dengan kadar kuasa dan voltan yang ditunjukkan di bahagian bawah perkakas.
- Apa-apa ralat sambungan boleh menyebabkan kerosakan yang tidak boleh dibaiki dan akan membatalkan jaminan anda.
- Berdasarkan pelbagai piawaian yang dilaksanakan, sekiranya perkakas tersebut digunakan dalam negara selain daripada negara tempat perkakas dibeli, pastikan ia diperiksa oleh Pusat Perkhidmatan Diperakui.
- Sentiasa sambungkan perkakas ke dalam alur keluar soket dengan sambungan bumi.
- Sekiranya sambungan plumbum perlu digunakan, pastikan pembinaan dan kadar kuasa sesuai dengan sambungan bumi; ambil semua langkah berjaga-jaga yang perlu untuk mengelakkan sesiapa daripada tersandung kabel sambungan.
- Jika kabel kuasa rosak, kabel mesti diganti oleh pengeluar, perkhidmatan selepas jualannya atau pihak berkeelayakan yang setara untuk mengelakkan apa-apa bahaya.
- Kabel sumber kuasa harus selalu diperiksa untuk tanda kerosakan dan jika kabel rosak, perkakas tidak boleh digunakan.

- Perkakas ini tidak bertujuan untuk dikendalikan dengan menggunakan pemasa luaran atau sistem kawalan jauh yang berasingan.
- Jangan rendam perkakas dalam air.
- Jangan sekali-kali rendamkan kabel atau kotak kawalan dalam air atau cecair lain.
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak yang berumur 8 tahun dan ke atas serta orang yang mempunyai kurang keupayaan fizikal, deria atau mental atau mereka yang kurang berpengalaman dan berpengetahuan jika mereka diawasi atau telah diberi arahan tentang penggunaan perkakas ini mengikut cara yang selamat dan memahami bahaya yang berkenaan. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak melainkan mereka berumur 8 tahun dan ke atas serta diawasi oleh orang dewasa. Simpan perkakas dan kabel di luar jangkauan kanak-kanak yang berumur 8 tahun ke bawah.
- Palam penyambung mudah alih mesti dialih keluar sebelum membersihkan peranti dan penyambung mesti dikeringkan sebaiknya sebelum peranti digunakan semula.
- Anda harus menggunakan palam mudah alih atau palam penyambung mudah alih yang sesuai.
- Perkakas anda dimaksudkan untuk kegunaan domestik di dalam bangunan sahaja pada altitud di bawah 4000 m.

#### Terima kasih kerana membeli perkakas Tefal ini.

Tefal mempunyai dasar penyelidikan dan pembangunan yang sedang dilaksanakan dan boleh mengubah suai produk ini tanpa notis terlebih dahulu.

#### LAKUKAN

- Baca arahan dengan teliti, sama ada versi lazim atau berbeza, bergantung pada aksesori yang dibekalkan bersama-sama dengan perkakas anda dan simpan arahan dalam jangkauan.
- Sekiranya digunakan di tengah-tengah meja, pastikan perkakas di luar jangkauan kanak-kanak.
- Pastikan peranti diletakkan pada permukaan yang stabil sebelum digunakan.
- Sekiranya berlaku kemalangan, segera bilas luka terbakar dengan air sejuk dan hubungi doktor jika perlu.
- Asap masakan mungkin berbahaya untuk binatang yang mempunyai sistem pernafasan yang sangat sensitif seperti burung. Kami menasihatkan pemilik burung untuk menjauhkan burung dari kawasan memasak.
- Sentiasa gunakan sudip kayu atau plastik untuk mengelakkan kerosakan pinggan memasak.
- Untuk mengelakkan kemerosotan plat, hanya gunakan plat untuk kegunaan yang disarankan (contohnya, jangan letakkan plat di dalam ketuhar atau di atas dapur, sama ada gas atau elektrik).
- Hanya gunakan plat yang disediakan bersama-sama dengan peranti atau plat yang dibeli di Pusat Perkhidmatan yang diluluskan.
- Sebelum kegunaan pertama, basuh plat, tuang sedikit minyak ke atas plat dan keringkan dengan kain lembut.
- Berhati-hati apabila anda meletakkan kabel kuasa elektrik, sama ada anda menggunakan sambungan atau tidak. Ambil semua langkah berjaga-jaga yang perlu untuk menghalang orang daripada bergerak di sekeliling meja, supaya tiada sesiapa yang terbelit atau tersandung kabel.

#### Jangan lakukan

- Jangan sekali-kali biarkan perkakas tanpa pemantauan semasa perkakas dipasang atau digunakan.
- Untuk mengelakkan perkakas daripada menjadi terlampau panas, jangan letakkan perkakas di sudut atau rapatkan perkakas ke dinding.
- Jangan sekali-kali letakkan perkakas terus pada permukaan yang mudah rosak (meja kaca, alas meja, perabot yang bervarnis dll.) atau pada permukaan yang lembut seperti pengelap pinggan.

- Jangan sekali-kali letakkan perkakas pada atau berdekatan dengan permukaan yang panas atau licin; jangan sekali-kali biarkan kabel terjuntai di atas sumber panas (plat panas, dapur gas dll.)
- Jangan letakkan perkakas memasak pada permukaan memasak perkakas.
- Jangan sekali-kali gunakan pisau terus pada plat.
- Jangan letakkan plat pada permukaan yang mudah rosak atau di bawah air semasa plat masih panas.
- Jangan alihkan perkakas semasa perkakas sedang digunakan.
- Jangan gunakan kerajang aluminium atau benda lain di antara plat dengan makanan yang sedang dimasak.
- Jangan masak makanan dalam kerajang aluminium.
- Untuk mengelakkan kerosakan produk, jangan gunakan resipi flambé yang berkaitan dengan produk pada bila-bila masa.
- Jangan gunakan alat penggosok logam atau serbuk penyental untuk mengelakkan kerosakan permukaan memasak.
- Jangan keluarkan dulang pengumpul minyak semasa memasak.
- Jika dulang pengumpul minyak penuh semasa memasak, biarkan kandungan sejuk sebelum mengosongkan dulang.

### Nasihat / maklumat

- Demi keselamatan anda, perkakas ini mematuhi semua kawalan & standard yang berkaitan (Arahan Voltan Rendah, Keserasian Elektromagnetik, Bahan Patuh Makanan, Persekitaran, ...).
- Semasa kegunaan pertama, mungkin terdapat sedikit bau dan asap.
- Jangan makan makanan yang bersentuhan dengan bahagian yang ditandakan dengan logo ✕.
- Jika palam penyambung mudah alih tidak diletakkan dengan betul, sistem keselamatan akan menghalang perkakas daripada berfungsi.
- Peranti akan sedia untuk digunakan selepas dipanaskan.

### Alam sekitar



#### Utamakan perlindungan alam sekitar!

- ① Perkakas anda mengandungi bahan berharga yang boleh dipulihkan atau dikitar semula.
- ➡ Tinggalkan di pusat pengumpulan bahan buangan.

### 중요 안전 지침

껍질이 있는 음식(소시지, 닭 등 가금류)나 큰 덩이의 고기의 경우 육즙이 끓어올라 새어 나올 수 있습니다. 따라서 조리 전 칼이나 포크로 칼집을 내어 주는 것을 권장합니다.

제품 사용, 유지, 세척 그리고 설치: 안전한 사용을 위해 아래에 있는 지침을 모두 읽어 주시고 함께 있는 그림 또한 참고해 주세요.

- 이 제품을 야외에서 사용해서는 안 됩니다.
- 이 제품은 가정용으로만 사용할 수 있도록 설계되었습니다. 아래의 용도로는 사용할 수 없으며 제품 보증이 적용되지 않습니다:
  - 가게, 사무실 및 기타 작업장의 주방 내
  - 농가
  - 호텔, 모텔 및 기타 숙박시설을 이용하는 고객의 사용
  - 숙박과 조식이 제공되는 환경
- 이 제품은 신체적, 인지적, 정신적 기능이 미약하거나 경험 및 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 제품 사용과 관련해서 보호자의 감독이나 지시 없이 사용하도록 제작되지 않았습니다.
- 어린이가 본 장비를 가지고 놀이를 하거나 장난감으로 사용하지 못하도록 감독해야 합니다.
- 제품 내/외부에서 모든 포장재, 스티커 및 액세서리를 제거하십시오.

- 감겨 있는 전원선을 완전히 펼치십시오.
- 제품 하단에 기재된 정격 출력 및 전압이 가정 내 전압 공급 시스템과 호환되는지 확인하십시오.
- 잘못 연결할 경우 치명적 손상이 발생할 수 있으며 보증이 무효화됩니다.
- 나라마다 서로 다른 전기 기준이 시행되고 있으므로, 만약 이 제품을 구입한 국가가 아닌 다른 국가에서 사용할 경우 공인 서비스 센터에 확인하십시오.
- 제품은 언제나 접지 연결이 달린 콘센트에만 연결하십시오.
- 연장선을 사용할 필요가 있는 경우 연장선이 적절한 구조 및 전원 정격을 갖추고 있으며 접지 연결이 있는지 확인하십시오. 연장선에 걸쳐 넘어지지 않도록 필요한 모든 예방 조치를 취하십시오.
- 전원 코드가 손상된 경우 위험을 방지하기 위해 제조업체, 서비스센터 또는 이와 유사한 인증을 받은 사람이 교체해야 합니다.
- 전원 공급 코드는 손상 흔적이 있는지 정기적으로 검사하는 것이 좋으며 코드가 손상된 경우에는 제품을 사용해서는 안 됩니다.
- 이 제품은 외부 타이머나 별도의 리모컨 시스템으로 조작할 수 있도록 설계되지 않았습니다.
- 제품 사용 중 절대 자리를 비우지 마십시오.

- 제품을 물에 담그지 마십시오.
- 이 제품은 8세 이상의 어린이와 신체적, 인지적, 정신적 기능이 미약하거나 경험 또는 지식이 부족한 사람이라도 안전한 제품 사용과 관련해서 보호자의 감독이나 지시가 있고 수반되는 위험 요소를 이해하고 있는 경우에는 사용할 수 있습니다. 어린이가 청소 및 유지관리를 할 경우 최소 8세 이상, 성인의 감독 하에만 가능합니다. 이 제품과 전원 코드는 8세 미만의 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 제품을 세척하실 경우에는 반드시 제품에서 전원 코드를 분리하시기 바라며, 완전히 건조되기 전에는 사용하지 마십시오.
- 반드시 적합한 전원 코드를 사용해주시기 바랍니다.
- 고도 4000m 이하인 곳에서만 사용하도록 제작된 가정용 전자제품입니다.

본 Tefal 제품을 구입해 주셔서 감사합니다.

Tefal은 지속적인 연구 및 개발 정책에 따라 사전 통보 없이 본 제품을 개조할 수 있습니다.

## 권장 사항

- 공통 지침을 비롯해 제품과 함께 제공되는 액세서리에 따른 다양한 버전의 지침들도 주의해서 읽고, 이러한 지침을 손쉽게 꺼내 볼 수 있는 장소에 보관해 두십시오.
- 제품을 테이블 중앙에서 사용하는 경우, 어린이의 손이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 장치를 사용하기 전에 안정된 위치에 두십시오.
- 사고가 발생하면 즉시 화상 부위를 차가운 물로 씻어내고 필요할 경우 의사의 치료를 받으십시오.
- 요리 시 발생하는 연기는 새와 같이 특히 호흡계통이 민감한 동물에 유해할 수 있습니다. 새를 키우는 사용자는 조리 공간에서 새를 멀리 떨어뜨려 두는 것이 좋습니다.
- 가열판 손상을 방지할 수 있도록 항상 나무나 플라스틱 소재의 주걱을 사용하십시오.
- 가열판의 손상을 방지하려면 본래 용도대로만 사용하십시오.(예: 가스식이든 전기식이든 어느 유형의 오븐 또는 스토브에도 올리지 마십시오).
- 장치와 함께 제공되거나 공인 서비스 센터로부터 구입한 판만 사용하십시오.
- 처음 사용하기 전에 가열판을 세척하고, 소량의 오일을 부은 후 부드러운 천으로 닦아 내십시오.
- 전원 코드는 연장선 사용 여부에 관계없이 항상 놓는 위치에 주의하십시오. 테이블 주변을 이동하는 사람들이 코드에 걸리거나 코드에 걸려 넘어지지 않도록 필요한 예방 조치를 취하십시오.

## 금지 사항

- 이 제품을 콘센트에 꽂아 두거나 사용하는 동안에 자리를 비우지 마십시오.
- 제품의 과열 현상을 방지하려면 모서리나 벽면에 제품을 두지 마십시오.
- 손상되기 쉬운 표면(유리 테이블, 식탁보, 광택 가구 등)이나 행주 등의 부드러운 표면 바로 위에 제품을 올려놓지 마십시오.
- 절대 제품을 뜨겁거나 미끄러운 표면에 올려놓지 마십시오. 가열 표면(가열판, 가스 스토브 등) 위에 코드가 매달려 있지 않게 하십시오.
- 제품의 조리 표면에 조리 기구를 놓지 마십시오.
- 판 바로 위에서 칼을 사용하지 마십시오.
- 가열판을 깨지기 쉬운 표면 위에 올려놓거나 뜨거운 상태로 물속에 넣지 마십시오.
- 제품을 사용하는 동안 제품을 이동하지 마십시오.
- 판과 조리 중인 음식 사이에 알루미늄 호일 또는 다른 물건을 사용하지 마십시오.
- 음식을 알루미늄 호일에 싼 채로 조리하지 마십시오.
- 제품의 파손을 방지하려면 제품을 이용할 때 절대 알코올을 태우는

조리법을 사용하지 마십시오.

- 조리 표면의 손상을 방지하려면 금속 수세미나 연마성 세제를 사용하지 마십시오.
- 조리하는 동안 기름받이를 제거하지 마십시오.
- 조리하는 동안 기름받이가 채워지면 내용물을 비우기 전에 내용물을 식하십시오.

## 다음말/정보

- 사용자의 안전을 위해 이 제품은 적용되는 모든 표준과 규정(저전압 지침, 전자기 호환성, 식품 규격 재료, 환경 등)을 준수합니다.
- 최초 사용 시 약간의 냄새와 연기가 날 수 있습니다.
- ~~X~~ 로고로 표시된 부품과 접촉해 있는 식료품은 사용하지 마십시오.
- 전원코드의 위치가 잘못 설치되면 안전 시스템에 따라 제품이 작동하지 않게 됩니다.
- 장치는 먼저 예열되어야 사용할 수 있도록 준비됩니다.

## 환경



### 환경을 보호하세요!

- ① 제품에는 복원하거나 재활용할 수 있는 값진 재료들이 들어 있습니다.
- ➔ 해당 지역 분리수거함에 배출하시기 바랍니다.

**ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Некоторые продукты в оболочке (сосиски, язык, птица) и крупные куски мяса могут производить брызги из-за закипания внутренних жидкостей.

Поэтому перед приготовлением рекомендуется прокалывать их ножом или вилкой.

Эксплуатация, обслуживание, очистка и установка прибора: в целях обеспечения безопасности изучите все разделы данного руководства, включая рисунки.

• Прибор предназначен только для домашнего использования. Он не предназначен для использования в следующих условиях, и гарантия не распространяется на использование:

- в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
- сельских жилых домах;
- постояльцами отелей, мотелей и подобных жилых помещений;
- в мини-гостиницах.

• Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями либо недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно эксплуатации прибора лицом, ответственным за их безопасность.

- Следите за тем, чтобы дети не играли с этим прибором.
- Удалите все упаковочные материалы, наклейки и принадлежности с внутренних и внешних сторон пластин.
- Полностью размотайте кабель питания.
- Убедитесь, что источник питания соответствует номинальной мощности и напряжению, указанным на нижней панели прибора.
- Некорректное подключение к источнику питания может привести к необратимому повреждению и аннулированию гарантии.
- Учитывая различные действующие стандарты, при использовании прибора в стране, отличной от той, в которой он был приобретен, его необходимо проверить в авторизованном сервисном центре.
- Всегда подключайте прибор к розетке с заземлением.
- Если необходимо использовать удлинитель, убедитесь, что он имеет подходящую конструкцию и номинальную мощность с заземлением; примите все необходимые меры предосторожности, чтобы никто не споткнулся об удлинитель.
- Во избежание рисков, в случае повреждения кабеля питания его замена должна быть выполнена изготовителем, в сервисном центре или специалистом по послепродажному обслуживанию аналогичной квалификации.
- Необходимо регулярно проверять кабель питания на наличие признаков повреждения. Если кабель поврежден, использовать прибор запрещается.

- Устройство не предназначено для использования с внешним таймером или независимой системой дистанционного управления.
- Запрещается оставлять прибор без присмотра во время использования.
- Не погружайте прибор в воду.
- Допускается использование прибора детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знания, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования прибора и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Дети не должны проводить очистку и пользоваться прибором, если им ещё нет 8 лет и они не находятся под присмотром взрослых.  
Храните прибор и его кабель питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Перед очисткой прибора необходимо извлечь штекер мобильного разъема, а разъем необходимо просушить перед повторным использованием.
- Необходимо использовать только совместимый штекер или штекер мобильного разъема.
- Прибор предназначен только для домашнего использования внутри помещения на высоте не более 4000 м.

### **Благодарим вас за покупку прибора Tefal.**

Компания Tefal постоянно занимается исследованиями и разработкой и может вносить изменения в эти продукты без предварительного уведомления.

### **ОБЯЗАТЕЛЬНО**

- Внимательно прочитайте инструкции для использования прибора и аксессуаров, поставляемых в комплекте с прибором, и сохраните их.
- Если прибор используется в центре стола, не подпускайте к нему детей.
- Перед использованием прибора убедитесь, что он находится в устойчивом положении.
- В случае несчастного случая немедленно промойте ожог холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- Дым при приготовлении пищи может представлять опасность для животных, у которых особенно чувствительная дыхательная система, например птиц. Владельцам птиц рекомендуется держать их вдали от зоны приготовления пищи.
- Всегда используйте деревянную или пластмассовую лопатку, чтобы не повредить поверхность пластины.
- Во избежание повреждения пластины используйте ее только по назначению (например, не помещайте ее в духовой шкаф или на плиту, газовую или электрическую).
- Используйте только ту пластину, которая входит в комплект поставки прибора, или пластину, приобретенную в авторизованном сервисном центре.
- Перед первым использованием вымойте пластину, налейте на нее небольшое количество масла и высушите мягкой тканью.
- Размещайте кабель питания с осторожностью вне зависимости от того, используете ли вы удлинитель или нет. Примите все необходимые меры предосторожности, чтобы можно было безопасно перемещаться вокруг стола и чтобы никто не запутался и не споткнулся о кабель.


### **НЕ СЛЕДУЕТ**

- Запрещается оставлять прибор без присмотра во время использования, или когда он подключен к электросети.
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или рядом со стеной.
- Не ставьте прибор непосредственно на хрупкую поверхность (стеклянный стол, скатерть, лакированную мебель и т. д.) или на мягкую поверхность, например на кухонное полотенце.



- Не ставьте прибор на горячие или скользкие поверхности или рядом с ними; никогда не оставляйте кабель висящим над источниками тепла (конфорки, газовая плита и т. д.).
- Не кладите кухонные принадлежности на нагревательную пластину прибора.
- Никогда не используйте нож непосредственно над пластиной.
- Не помещайте горячую пластину на хрупкую поверхность или в воду.
- Не перемещайте прибор во время работы.
- Не кладите алюминиевую фольгу или другие предметы между пластиной и приготовляемой пищей.
- Не готовьте продукты в алюминиевой фольге.
- Во избежание порчи продукта не готовьте на нем продукты способом «фламбе» (с использованием открытого огня).
- Не используйте металлические губки или порошки с абразивным покрытием, чтобы не повредить нагревательную пластину.
- Не убирайте поддон для сбора жира во время приготовления.
- Если поддон для сбора жира заполнился во время приготовления, дайте содержимому остыть, прежде чем опустошить его.

### Совет/информация

- Данный прибор соответствует всем применимым стандартам и нормам безопасности (директива по низковольтному оборудованию, электромагнитная совместимость, продовольственная безопасность, окружающая среда, ...).
- При первом использовании от прибора может исходить легкий запах и небольшое количество дыма.
- Не употребляйте пищевые продукты, которые соприкасались с деталями, помеченными логотипом .
- Если штекер установлен неправильно, система безопасности не позволит включить прибор.
- Прибор будет готов к использованию после предварительного нагрева.

### Защитим окружающую среду!



#### Защита окружающей среды — наша главная забота!

- ① Данный прибор содержит материалы, пригодные для переработки или вторичного использования.
- ➔ Сдайте прибор в ближайший муниципальный пункт сбора отходов.

## ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

### ВАЖЛИВІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

З деяких продуктів, що мають оболонку (цілі сосиски, язик, птиця тощо), або з великих шматків м'яса можуть з'являтися бризки, коли кипляча рідина опиняється в замкнутому просторі.

Щоб уникнути цього, радимо проколювати такі продукти перед приготуванням.

Використання, технічне обслуговування, очищення та встановлення виробу: для власної безпеки ознайомтеся з усіма розділами цієї інструкції та зверніть увагу на відповідні піктограми.

- Цей прилад призначений тільки для побутового використання. Прилад не призначений для використання за наведених нижче обставин, на які не поширюється гарантія:
  - у кухонних приміщеннях, відведених для персоналу в магазинах, офісах та інших професійних умовах;
  - у житлових будівлях на фермах;
  - клієнтами в готелях, мотелях та інших комерційних житлових приміщеннях;
  - у закладах, що надають послуги ночівлі та сніданок.
- Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або особами, які не мають достатньо досвіду та знань, необхідних для використання приладу, окрім випадків, коли вони використовують прилад під наглядом або були проінструктовані стосовно його

- використання особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Слідкуйте за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
  - Видаліть усі пакувальні матеріали, наклейки та приладдя зсередини та ззовні приладу.
  - Повністю розмотайте шнур живлення.
  - Переконайтеся, що параметри електричного живлення відповідають потужності та напрузі, зазначеним у верхній частині приладу.
  - Неналежне під'єднання до джерела живлення може призвести до пошкодження приладу й анулює дію гарантії.
  - У різних країнах існують різні стандарти, тому в разі використання приладу поза межами країни, де його було куплено, зверніться по відповідну інформацію до авторизованого сервісного центру.
  - Завжди підключайте прилад до заземленої розетки.
  - Якщо використовується електричний подовжувач, він повинен мати відповідну конструкцію, клас потужності та заземлення. Слід ужити заходів, щоб ніхто не перечебився об подовжувач.
  - Щоб уникнути небезпеки, пошкоджений кабель живлення має замінювати виробник, його служба післяпродажного обслуговування або особи з подібним рівнем кваліфікації.
  - Шнур живлення слід регулярно перевіряти на наявність ознак пошкодження, а якщо його пошкоджено – не використовувати прилад.
  - Цей прилад не призначений для роботи від зовнішнього таймера чи окремої системи дистанційного керування.

- Не залишайте працюючий прилад без нагляду.
- Не занурюйте прилад у воду.
- Використання приладу дітьми молодше 8 років і дорослими особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань можливе лише за умов, що вони отримали необхідні інструкції щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язану із цим небезпеку або під наглядом інших осіб. Дітям дозволено чистити й обслуговувати прилад лише під наглядом і за умови, що їм виповнилося 8 років.  
Зберігайте пристрій і шнур живлення в місці, недоступному для дітей молодше 8 років.
- Перед чищенням пристрою необхідно виїняти рухливий штепсельний з'єднувач і ретельно висушити його перед повторним використанням пристрою.
- Використовуйте тільки відповідний рухливий штепсель або рухливий штепсельний з'єднувач.
- Цей прилад призначено тільки для побутового використання в приміщеннях на висоті не вище 4000 м.

**Дякуємо, що придбали цей прилад Tefal.**

Tefal постійно проводить дослідження й розробки та може модифікувати свої прилади без попереднього повідомлення.

## ЩО СЛІД РОБИТИ


- Уважно прочитайте та тримайте під рукою цю інструкцію, спільну для різних моделей залежно від приладдя, що входить до комплекту вашого приладу.
- Якщо прилад використовується в центрі столу, тримайте дітей подалі.
- Перед використанням приладу переконайтеся, що він перебуває в стійкому положенні.
- У разі опіку негайно промийте вражену ділянку холодною водою й за необхідності зверніться до лікаря.
- Дим від приготування їжі може зашкодити тваринам з особливо чутливою дихальною системою, зокрема птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони приготування їжі.
- Щоб не пошкодити покриття пластини для приготування, використовуйте лише пластикові або дерев'яні лопатки.
- Щоб уникнути погіршення якості пластини, використовуйте її лише в приладі, для якого вона призначена (зокрема, її не можна ставити в духову шафу, на газову або електричну плиту).
- Використовуйте лише пластину, яка постачається в комплекті з приладом або була придбана в авторизованому сервісному центрі.
- Перед першим використанням промийте пластину, налійте на неї трохи олії й протріть м'якою тканиною.
- Стежте за тим, де розташовуєтє шнур живлення, підключений за допомогою подовжувача або без нього. Уживайте усіх необхідних запобіжних заходів, щоб не заважати людям рухатися біля стола, щоб ніхто не заплутався в шнурі й не перечепився об нього.

## Чого не слід робити

- Не залишайте працюючий або підключений до розетки прилад без нагляду.
- Щоб уникнути перегрівання, не ставте прилад у кутку або біля стіни.
- Ніколи не ставте прилад безпосередньо на крихкій (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі тощо) або м'якій поверхні на кшталт кухонного рушника.
- Прилад не можна ставити на слизькі або гарячі поверхні та поблизу них. Не допускайте, щоб шнур звисав над джерелом тепла (кухонна плита, газова плита тощо).
- Не ставте й не спируйте кухонне приладдя на нагрівальну поверхню приладу.
- Не ріжте продукти безпосередньо на пластині.
- Не поміщайте гарячу пластину на крихку поверхню або під воду.
- Не переміщуйте прилад під час використання.
- Не розміщуйте алюмінієву фольгу або інші предмети між пластиною та їжею, яку готуєте.
- Не готуйте їжу в алюмінієвій фользі.

- Щоб уникнути зіпсування приладу, у жодному разі не готуйте в ньому їжу з глазур'ю.
- Щоб не пошкодити поверхню для приготування їжі, не чистьте прилад за допомогою металевої губки або порошку.
- Не виймайте піддон для жиру під час готування.
- Якщо піддон для жиру заповниться під час готування, перед очищенням дайте йому охолонути.

## Поради / інформація

- Для вашої безпеки цей прилад відповідає чинним нормам і правилам (директивам про низьку напругу, електромагнітну сумісність, охорону навколишнього середовища тощо).
- Під час першого використання можлива поява незначного запаху та диму.
- Не вживайте харчові продукти, які контактують із частинами приладу, позначеними символом .
- Якщо рухливий штепсельний з'єднувач розташований неправильно, система безпеки не дозволить приладу працювати.
- Пристрій буде готовий до використання після його попереднього нагрівання.

## Захист довкілля



### Захист довкілля — понад все!

- ① Ваш прилад містить цінні матеріали, які придатні для вторинної переробки.
- ➔ Залиште його у місцевому пункті збору відходів.

**WA NE RODKI BEZPIECZE STWA**

Niektóre produkty ze skórą (całe kiełbaski, ozory, drób itp.) lub duże kawałki mięsa mogą tryskać uwieczionymi w środku gorącymi płynami.

Z tego względu zalecamy przekłucie ich nożem lub widelcem przed rozpoczęciem gotowania.

Użytkowanie, konserwacja, czyszczenie i instalacja produktu: ze względów bezpieczeństwa należy zapoznać się ze wszystkimi sekcjami w niniejszej instrukcji i zwrócić uwagę na odpowiednie piktogramy.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie jest odpowiednie do stosowania w następujących zastosowaniach, których nie obejmuje gwarancja:
  - kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - gospodarstwa wiejskie;
  - pokoje w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych;
  - pensjonaty z bufetem/restauracją.
- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem lub traktowania go jako zabawki, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.

- Należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe, naklejki i akcesoria zarówno po stronie wewnętrznej, jak i zewnętrznej urządzenia.
- Całkowicie rozwinąć przewód zasilający.
- Należy upewnić się, że zasilanie elektryczne jest zgodne z mocą znamionową i napięciem podanym na spodzie urządzenia.
- Każdy błąd połączenia może spowodować nieodwracalne uszkodzenia i unieważnić gwarancję.
- Ze względu na zróżnicowane normy, jeśli urządzenie jest używane w kraju innym niż kraj, w którym zostało zakupione, należy je przetestować w upoważnionym punkcie serwisowym.
- Zawsze należy podłączać urządzenie do gniazdka z uziemieniem.
- Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, należy upewnić się, że ma on odpowiednią konstrukcję z uziemieniem i odpowiednią moc znamionową; należy podjąć wszelkie niezbędne środki ostrożności, aby zapobiec potknięciu się o przedłużacz.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa, musi zostać wymieniony przez producenta, pracownika serwisu posprzedażowego lub osoby posiadające podobne uprawnienia.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń, a w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego nie wolno używać urządzenia.
- To urządzenie nie jest przystosowane do sterowania za pomocą zewnętrznego minutnika lub oddzielnego pilota.

- Nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzeń, chyba że mają więcej niż 8 lat i są pod nadzorem osoby dorosłej.  
Przechowywać urządzenie i przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy usunąć odłączany przewód z wtyczką, a przed ponownym użyciem dokładnie wysuszyć złącze.
- Należy korzystać wyłącznie z odpowiedniej odłączanej wtyczki lub odłączanej wtyczki ze złączem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, wewnątrz budynku i na wysokości poniżej 4000 m.

#### **Dzi kujemy za zakup urządzenia marki Tefal.**

Firma Tefal prowadzi obecnie politykę w zakresie badań i rozwoju i może modyfikować te produkty bez wcześniejszego powiadomienia.

## **ZALECENIA**

- Należy dokładnie przeczytać instrukcję, wspólną dla różnych wersji, w zależności od akcesoriów dostarczonych z urządzeniem, i przechowywać je w zasięgu ręki.
- Jeśli urządzenie jest używane w środkowej części stołu, należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy upewnić się, że jest ono ustawione stabilnie.
- W razie wypadku należy natychmiast przemyć oparzenie zimną wodą i w razie potrzeby skontaktować się z lekarzem.
- Para powstająca w trakcie gotowania może być niebezpieczna dla zwierząt, które mają szczególnie wrażliwe układy oddechowe, takich jak ptaki. Zalecamy właścicielom ptaków, aby trzymać je poza miejscem gotowania.
- Zawsze należy używać drewnianej lub plastikowej łopatki, aby uniknąć uszkodzenia płyty kuchennej.
- Aby uniknąć pogorszenia jakości płyty, należy ją stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem (na przykład nie wolno umieszczać jej w piekarniku ani na kuchence, niezależnie od tego, czy są one gazowe, czy elektryczne).
- Należy używać wyłącznie płyty dostarczonej z urządzeniem lub płyty zakupionej w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Przed pierwszym użyciem należy umyć płytę, wlać niewielką ilość oleju i przetrzeć miękką szmatką.
- Należy zachować ostrożność podczas podłączania przewodu zasilającego, niezależnie od tego, czy używa się przedłużacza, czy nie. Należy podjąć wszystkie możliwe środki ostrożności, aby nie utrudniać osobom poruszania się wokół stołu, tak aby nikt nie zaplątał się ani nie potknął się o kabel.

## **ZAKAZY**

- Nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej lub jest używane.
- Aby zapobiec przegrzaniu urządzenia, nie należy umieszczać go w rogu ani przy ścianie.
- Nigdy nie stawiać urządzenia bezpośrednio na delikatnej powierzchni (szklany stół, obrusy, impregnowane meble itp.) ani na miękkiej powierzchni, takiej jak ściereczka kuchenna.
- Nigdy nie stawiać urządzenia na gorących lub śliskich powierzchniach; nigdy nie zostawiać przewodu zwisającego nad źródłem ciepła (płyty grzejne, kuchenka gazowa itp.).
- Nie umieszczać przyborów kuchennych na powierzchniach kuchennych urządzeń.
- Nigdy nie używać noża bezpośrednio na płycie.
- Gdy płyta jest gorąca, nie należy jej odkładać na delikatne powierzchnie ani wkładać pod wodę.
- Nie przesuwać urządzenia podczas pracy.

- Nie używać folii aluminiowej ani innych przedmiotów między płytą a gotowanym jedzeniem.
- Nie gotować jedzenia w folii aluminiowej.
- Aby uniknąć zepsucia produktu, nigdy nie należy flambirować na nim potraw.
- Nie używać do czyszczenia metalowych zmywaków do szorowania ani proszków do szorowania, aby nie uszkodzić powierzchni gotującej.
- Nie wyjmować tacy na tłuszcz podczas gotowania.
- Jeśli taca na tłuszcz zostanie napełniona podczas gotowania, przed opróżnieniem należy poczekać aż jej zawartość ostygnie.

### Porada / informacja

- Ze względów bezpieczeństwa niniejsze urządzenie spełnia wszystkie stosowne normy i przepisy (dyrektywa niskonapięciowa, dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, dyrektywa w sprawie materiałów mających kontakt z artykułami spożywczymi, dyrektywa w sprawie ochrony środowiska itd.).
- Przy pierwszym użyciu może być wyczuwalny lekki zapach i dym.
- Nie spożywać żywności mającej kontakt z częściami oznaczonymi logo ✕.
- Jeśli odłączony przewód z wtyczką zostanie nieprawidłowo umieszczony, system bezpieczeństwa uniemożliwi działanie urządzenia.
- Urządzenie będzie gotowe do użycia po wstępnym podgrzaniu.

### Chrońmy środowisko



#### Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

- ① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- ➔ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

**Ekologiczna utylizacja** To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. "O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz 11688) z symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

### SIGURNOSNE UPUTE

### VAŽNE MJERE ZAŠTITE

Određene namirnice s vanjskom opnom (cijele kobasice, jezik, perad itd.) ili veliki komadi mesa mogu uzrokovati prskanje kad se unutar opne nađe vruća tekućina. Stoga preporučujemo da ih prije kuhanja probušite nožem ili vilicom.

Uporaba, održavanje, čišćenje i postavljanje proizvoda: radi vlastite sigurnosti pročitajte sve odjeljke ovih uputa i obratite pozornost na priložene piktograme.

- Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u kućanstvu. Nije namijenjen za sljedeće načine uporabe te se jamstvo na njih neće odnositi:
  - u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - u poljoprivrednim gospodarstvima;
  - od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim okruženjima stambenog tipa;
  - u ugostiteljskim objektima koji nude noćenje i doručak.
- Nije predviđeno da ovim uređajem rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu uporabe uređaja.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem te da ga ne rabe kao igračku.

- Uklonite sav ambalažni materijal, naljepnice i pribor s unutarnje i vanjske strane uređaja.
- Odmotajte kabel za napajanje.
- Provjerite je li napon električne mreže kompatibilan s nazivnom snagom i naponom navedenima na dnu uređaja.
- Svaka pogreška pri priključivanju može nepovratno oštetiti uređaj i poništiti jamstvo.
- Budući da je u primjeni mnogo različitih standarda, ako se uređaj rabi u državi u kojoj nije kupljen, provjerite ga u odobrenom servisnom centru.
- Uređaj uvijek priključujte na uzemljenu utičnicu.
- Ako morate rabiti produžni kabel, provjerite je li prikladne konstrukcije i nazivne snage te je li uzemljen; poduzmite sve potrebne mjere opreza kako ne bi došlo do spoticanja o kabel.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, serviser ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Redovito treba provjeravati nema li na kabelu za napajanje znakova oštećenja, a ako je kabel oštećen, uređaj se ne smije rabiti.
- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi putem vanjskog timera ni zasebnog sustava za daljinsko upravljanje.
- Uređaj tijekom uporabe nikad nemojte ostavljati bez nadzora.
- Uređaj nemojte uranjati u vodu.

- Ovaj uređaj mogu rabiti djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu sigurne uporabe uređaja i koja razumije opasnosti koje mogu nastati. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca mlađa od 8 godina bez nadzora. Držite uređaj i pripadajući kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Utikač mobilnog priključka mora se skinuti prije čišćenja uređaja, a priključak se prije ponovne uporabe uređaja mora dobro osušiti.
- Rabite isključivo prikladni mobilni priključak ili utikač mobilnog priključka.
- Uređaj je predviđen samo za uporabu u zatvorenim prostorima u kućanstvu na nadmorskoj visini ispod 4000 m.

**Hvala na kupnji ovog Tefal proizvoda.**

Tefal neprekidno radi na istraživanju i razvoju te proizvode može izmijeniti bez prethodne najave.

## U INITE SLJEDE E


- Pažljivo pročitajte upute koje se odnose na više verzija, ovisno o priboru koji ste dobili uz uređaj, te ih držite na lako dostupnom mjestu.
- Ako se uređaj rabi na sredini stola, držite ga dalje od djece.
- Prije uporabe provjerite je li uređaj postavljen stabilno.
- Ako dođe do nezgode, opeklinu odmah isperite hladnom vodom i, ako je potrebno, nazovite liječnika.
- Para od kuhanja može biti opasna za životinje koje imaju osobito osjetljiv dišni sustav, primjerice za ptice. Vlasnicima ptica preporučujemo da svoje ljubimce drže dalje od prostora u kojem se priprema hrana.
- Uvijek rabite drvenu ili plastičnu špatulu kako se ploča za pripremu hrane ne bi oštetila.
- Kako se ploča ne bi oštetila, rabite je samo za ono čemu je namijenjena (nemojte je, na primjer, stavljati u pećnicu ili na štednjak, bez obzira radi li se o plinskom ili strujnom uređaju).
- Rabite samo onu ploču koju ste dobili uz uređaj ili ploču koju ste kupili u ovlaštenom servisnom centru.
- Prije prve uporabe operite ploču, na nju stavite malo ulja i osušite je mekom krpom.
- Pripazite gdje stavljate kabel za napajanje, bez obzira na to rabite li produžni kabel ili ne. Poduzmite sve potrebne mjere opreza kako bi se ljudi mogli slobodno kretati oko stola i da se nitko ne saplete ili padne preko kabela.

## NEMOJTE RADITI SLIJEDE E

- Kad je uređaj priključen u struju ili kad je u uporabi nemojte ostavljati bez nadzora.
- Kako se uređaj ne bi pregrijao, nemojte ga stavljati u kut niti uz zid.
- Uređaj nikad nemojte izravno stavljati na krhku površinu (stakleni stol, stolnjak, lakirani namještaj itd.) niti na meku površinu kao što je kuhinjska krpa.
- Uređaj nikad nemojte stavljati na vruće ili skliske površine niti blizu njih; kabel nikad ne smije visjeti preko izvora topline (grijaće ploče, plinski štednjak itd.).
- Na površine za pripremu hrane na uređaju nemojte stavljati kuhinjski pribor.
- Nož nikad nemojte rabiti izravno na ploči.
- Ploču nemojte stavljati na krhku površinu niti ispod vode dok je vruća.
- Uređaj tijekom uporabe nemojte prekrivati.
- Između ploče i hrane koju pripremate nemojte stavljati aluminijsku foliju ni druge predmete.
- Hranu nemojte pripremati u aluminijskoj foliji.
- Kako se proizvod ne bi pokvario, u njemu nikad nemojte flambirati hranu.
- Nemojte rabiti metalne strugače ni abrazivni prašak kako se površina za pripremu hrane ne bi oštetila.

- Tijekom pripreme hrane nemojte vaditi podložak za masnoću.
- Ako se podložak za masnoću napuni tijekom pripreme hrane, pričekajte da se njegov sadržaj ohladi, a tek potom ga ispraznite.

## Savjeti/informacije

- Radi vaše sigurnosti ovaj uređaj u skladu je sa svim primjenjivim standardima i propisima (niski napon, elektromagnetska kompatibilnost, materijali prikladni za pripremu hrane, direktive o očuvanju okoliša itd.).
- Pri prvoy uporabi možete osjetiti neobičan miris i malo dima.
- Nemojte konzumirati hranu koja je došla u kontakt s dijelovima koji su označeni logotipom .
- Ako je utikač mobilnog priključka pravilno postavljen, sigurnosni sustav spriječit će rad uređaja.
- Uređaj ćete moći rabiti kad se zagrije.

## Zaštita okoliša



### Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

- ① Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
- ➔ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.



**POMEMBNI PREVIDNOSTNI UKREPI**

Nekatera živila s kožo (cele klobase, jezik, perutnina itd.) ali veliki kosi mesa lahko povzročijo pljuskanje vrele tekočine.

Priporočamo, da ovoj pred toplotno obdelavo prebodete z nožem ali vilicami.

Smernice za uporabo, vzdrževanje, čiščenje in sestavljanje izdelka: Za svojo varnost preberite vse razdelke v pričujočih navodilih in si oglejte povezane slike.

- Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni namenjena za uporabo v naslednjih okoljih (uporabe v teh okoljih tudi ne krije garancija):
  - kuhinjah za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - na kmetijah;
  - za goste v hotelih, motelih in ostalih vrstah prenočišč;
  - v objektih, ki nudijo prenočišče in zajtrk.
- Naprava ni namenjena osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, čutilne ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po navodilih, ki jih dobijo od te osebe.
- Otroke nadzorujte in jim preprečite, da bi se igrali z napravo ali jo uporabljali kot igračo.

- Odstranite vso embalažo, nalepke in druge dodatke v notranjosti in na zunanjih delih naprave.
- V celoti odvijte napajalni kabel.
- Prepričajte se, da je električni vir napajanja združljiv z nazivno močjo in napetostjo, ki sta navedeni na dnu naprave.
- Kakršna koli napaka pri povezavi lahko povzroči nepopravljivo škodo in tako razveljavi garancijo.
- Zaradi raznih standardov v različnih državah, naj napravo pred uporabo državi, ki ni država nakupa, pregleda pooblaščen servis.
- Napravo vedno priključite v vtičnico z ozemljitvijo.
- Če morate uporabiti podaljšek, se prepričajte, da je ta primerno grajen, ima ustrezno nazivno moč ter ozemljitev; upoštevajte vse potrebne varnostne ukrepe, da preprečite spotikanje čez podaljške.
- Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga zamenja proizvajalec, njegov servis za poprodajne storitve ali podobno strokovno usposobljena oseba, da preprečite povzročitev nevarnosti.
- Napajalni kabel je treba redno pregledovati za znake poškodb, če pa je kabel poškodovan, naprave ne smete uporabljati.
- Ta naprava ni namenjena uporabi z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Naprave med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Naprave ne potaplajte v vodo.

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom druge osebe ali so prejele navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z napravo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.

Napravo in napajalni kabel shranjujte zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.

- Pred čiščenjem naprave morate odstraniti mobilni priključni vtič, priključek pa morate pred ponovno uporabo naprave dobro osušiti.
- Uporabite lahko samo ustrezen mobilni vtič ali mobilni priključni vtič.
- Naprava je namenjena samo za domačo uporabo v zaprtih prostorih na nadmorski višini pod 4000 m.

**Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Tefal.**

Tefal izvaja stalno politiko raziskav in razvoja, te izdelke pa lahko spremeni brez predhodnega obvestila.

## RAVNAJTE TAKO


- Pazljivo preberite navodila, ki so lahko za drugačna, odvisno od dodatkov, ki so priloženi napravi, in jih vedno hranite v dosegu.
- Če je naprava na sredini mize, jo hranite izven dosega otrok.
- Prepričajte se, da je naprava pred uporabo nameščena v stabilnem položaju.
- Če pride do nesreče, opekline takoj sperite s hladno vodo in po potrebi pokličite zdravnika.
- Hlapi so lahko nevarni za živali, ki imajo posebno občutljiv dihalni sistem, na primer ptice. Svetujemo, da se ptice ne zadržujejo v kuhinji.
- Vedno uporabljajte leseno ali plastično lopatico, da ne poškodujete kuhalne plošče.
- Da se izognete obrabi plošče, jo uporabljajte samo za namene, za katere je bila zasnovana (na primer, ne postavljajte je v pečico ali na štedilnik, ne glede na to, ali je plinski ali električni).
- Uporabljajte samo ploščo, ki je priložena napravi, ali ploščo, kupljeno v pooblaščenem servisu.
- Ploščo pred prvo uporabo operite, jo naoljite z majhno količino olja in posušite z mehko krpo.
- Pazite, kam položite električni napajalni kabel, ter ali uporabljate podaljšek ali ne. Upoštevajte vse potrebne varnostne ukrepe, glede uporabe, gibanja okoli aparata in morebitnega zapletanja el. vrvice.

## Ne storite tega

- Naprave med uporabo ali ko je ta priklopljena nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Da preprečite pregrevanje naprave, je ne postavljajte v kot ali ob steno.
- Naprave nikoli ne postavljajte neposredno na krhke (steklena miza, prt, lakirano pohištvo itd.) ali mehke površine (kuhinjska krpa).
- Naprave nikoli ne postavljajte na vroče ali drseče površine ali blizu njih; kabla nikoli ne puščajte nad virom toplote (kuhalne plošče, plinski štedilnik itd.).
- Kuhinjskih pripomočkov ne postavljajte na kuhalne površine naprave.
- Nož se ne sme nikoli fizično dotikati plošče.
- Ko je plošča vroča, je ne postavljajte na krhko površino ali pod vodo.
- Naprave med uporabo ne premikajte.
- Med ploščo in hrano, ki se kuha, ne polagajte aluminijaste folije ali drugih predmetov.
- Hrane ne kuhajte v aluminijasti foliji.
- Da ne boste pokvarili svojega izdelka, ga ne uporabljajte za recepte, ki vključujejo flambiranje.
- Ne uporabljajte kovinskih gobic ali praškov za drgnjenje, saj lahko v nasprotnem primeru kuhalno površino poškodujete.

- Med kuhanjem ne odstranjujte pladnja za zbiranje maščobe.
- Če se pladenj za zbiranje maščobe med kuhanjem napolni, pustite, da se vsebina ohladi, preden jo izpraznite.

### Nasveti/informacije

- Za zagotavljanje vaše varnosti naprava izpolnjuje ustrezne standarde in predpise (direktive o nizki napetosti, elektromagnetna združljivost, snovi v stiku s prehrabnimi izdelki ...).
- Pri prvi uporabi lahko zasledite rahel smrad in malo dima.
- Ne uživajte živil, ki pridejo v stik z deli, označenimi z logotipom .
- Če mobilni priključni vtič ni pravilno nameščen, varnostni sistem prepreči delovanje naprave.
- Po predhodnem segretju je naprava pripravljena za uporabo.

### Varujte okolje



#### Sodelujmo pri varovanju okolja!

- ① Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
- ➔ Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

## SIGURNOSNE UPUTE

### VAŽNA UPOZORENJA

Neki prehrabni artikli s kožicom (cijeje kobasice, jezik, perad itd.) ili veliki komadi mesa mogu izazvati prskanje zbog ključalih tekućina u njima.

Stoga vam preporučujemo da ih izbušite nožem ili viljuškom prije pripremanja.

Korištenje, održavanje, čišćenje i instaliranje proizvoda: zbog vaše sigurnosti, pročitajte sve odjeljke u ovim uputama i obratite pažnju na odgovarajuće slikovne opise.

- Ovaj aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu. Nije namijenjen za upotrebu u prilikama navedenim u nastavku koje nisu obuhvaćene garancijom:
  - u kuhinjama koje su namijenjene osoblju prodavnica, kancelarija i u ostalim profesionalnim okruženjima,
  - na farmama;
  - za goste hotela, motela i u ostalim objektima rezidencijalnog tipa;
  - u smještajnim objektima u kojima se pruža usluga noćenja i doručka.
- Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, izuzev ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im je ta osoba dala upute o načinu korištenja aparata.

- Djeca se moraju nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju aparatom ili ga koriste kao igračku.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i dodatke s unutrašnje ili vanjske strane aparata.
- Potpuno odmotajte kabal.
- Provjerite je li napajanje električnom energijom kompatibilno s nazivnom snagom i naponom navedenim na donjoj strani aparata.
- Bilo kakva greška pri povezivanju može izazvati nepopravljivo oštećenje i dovodi do poništavanja garancije.
- Imajući na umu raznovrsne standarde koji se primjenjuju, ako se aparat ne koristi u zemlji u kojoj je kupljen, odnesite ga na provjeru u ovlaštenu servisnu centar.
- Aparat uvijek priključujte na uzemljenu utičnicu.
- Ako je potrebno koristiti produžni kabal, pazite da bude odgovarajuće konstrukcije i nazivne snage, s uzemljenjem; poduzmite sve potrebne mjere predostrožnosti kako se niko ne bi sapleo na produžni kabal.
- Ako je kabal za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu prodajni servis ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.
- Potrebno je redovno pregledati ima li oštećenja na kابلu za napajanje, a ako je kabal oštećen, aparat se ne smije koristiti.

- Ovaj aparat nije namijenjen za upotrebu u kombinaciji s vanjskim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Prilikom korištenja, nikad ne ostavljajte aparat nadzora.
- Aparat ne uranjajte u vodu.
- Ovaj aparat smiju koristiti djeca uzrasta 8 godina i više, te osobe s umanjenim tjelesnim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja ukoliko to čine pod nadzorom ili ako su im date upute o korištenju aparata na siguran način i ako razumiju prisutne rizike. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca izuzev ako imaju više od 8 godina i rade pod nadzorom. Aparat i pripadajući kabal držite van domašaja djece mlađe od 8 godina.
- Pomični povezni priključak mora se ukloniti prije čišćenja aparata, a utikač se mora dobro osušiti prije ponovnog korištenja aparata.
- Morate koristiti samo odgovarajući pomični priključak ili pomični povezni priključak.
- Aparat je namijenjen samo za upotrebu u domaćinstvu u zatvorenom prostoru na nadmorskoj visini manjoj od 4000 m.

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata proizvođača Tefal.

Tefal primjenjuje pristup stalnog istraživanja i razvoja i može modificirati proizvode bez prethodnog obavještenja.

## Obavezno u initi


- Pažljivo pročitajte upute, koje se odnose na različite verzije ovisno o dodacima isporučenim uz aparat i čuvajte ih nadohvat ruke.
- Ako se aparat koristi na sredini stola, postavite ga tako da mu djeca ne mogu pristupiti.
- Prije upotrebe provjerite je li aparat postavljen u stabilan položaj.
- Ako se desi nezgoda, odmah isperite opekotinu hladnom vodom i pozovite ljekara ako je potrebno.
- Pare od kuhanja mogu biti opasne za životinje s posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica preporučujemo da ih drže dalje od mjesta na kojem se kuha.
- Ako biste sačuvali oblogu ploče za kuhanje, uvijek koristite plastičnu ili drvenu lopaticu.
- Da biste izbjegli oštećenje ploče, koristite je isključivo na predviđeni način (npr. nemojte je stavljati u pećnicu niti na plinsku ili električnu ploču).
- Koristite samo ploču isporučenu uz aparat ili ploču kupljenu u ovlaštenom servisnom centru
- Prije prve upotrebe operite ploču tako da nanese malo ulja na ploču i obrišete je mekanom krpicom.
- Vodite računa gdje postavljate kabal za napajanje električnom energijom, bilo da koristite produžetak ili ne. Poduzmite sve neophodne mjere predostrožnosti kako kablovi ne bi ometali kretanje oko stola i kako se niko ne bi zapetljao ili spotakao na kabal.

## Ne preporučuje se

- Nikad ne ostavljajte aparat bez nadzora kad je priključen na napajanje ili kad se koristi.
- Da biste izbjegli pregrijavanje aparata, ne stavljajte ga u čošak ili uz zid.
- Nikada ne stavljajte aparat direktno na osjetljivu podlogu (stakleni sto, stolnjak, lakirani namještaj itd.) ili na mekanu podlogu, kao što je kuhinjska krpa.
- Ne stavljajte aparat na klizave ili vlažne površine ili u njihovoj blizini; nikad ne ostavljajte kabal da visi nad izvorom topline (ploče za kuhanje, plinsko kuhalo itd.).
- Ne stavljajte kuhinjski pribor na površine za kuhanje na ovom aparatu.
- Nikad ne koristite nož direktno na ploči.
- Nemojte stavljati vruću ploču na osjetljivu podlogu niti pod vodu.
- Ne pomjerajte aparat dok se koristi.
- Ne stavljajte aluminijsku foliju ili bilo koji drugi predmet između ploče i namirnica koje treba kuhati.

- Ne kuhajte hranu u aluminijskoj foliji.
- Da biste spriječili oštećenje proizvoda, nikada nemojte flambirati jela pomoću ovog aparata.
- Ne koristite metalnu spužvicu ili prašak za ribanje kako ne biste oštetili podlogu za kuhanje.
- Nemojte vaditi spremnik za prikupljanje masnoće tokom kuhanja.
- Ako se spremnik za prikupljanje masnoće napuni tokom kuhanja, pričekajte da se sadržaj ohladi prije nego što ga ispraznite.

## Savjeti/informacije

- Zbog vaše sigurnosti, aparat je usklađen sa svim važećim standardima i propisima (Direktiva o niskonaponskoj opremi, Elektromagnetska kompatibilnost, materijali u neposrednom doticaju s hranom, okoliš itd.).
- Tokom prve upotrebe može se javiti malo neugodnog mirisa ili dima.
- Ne konzumirajte namirnice koje stupe u kontakt s dijelovima koji su označeni logotipom .
- Ako se pomični povezni priključak pogrešno namjesti, sigurnosni sistem spriječiti će pokretanje aparata.
- Aparat će biti spreman za korištenje nakon prethodnog zagrijavanja.

## Zaštita okoline



### Zaštita okoline na prvom mjestu!

- ① Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.
- ➔ Odnosite ga na zato predviđeno mjesto.

## VAŽNE MERE ZAŠTITE

Pojedine namirnice sa kožom (cele kobasice, jezik, živina itd.) ili veliki komadi mesa mogu prštati kada dođe do ključanja tečnosti.

Stoga preporučujemo da ih izbodete nožem ili viljuškom pre pečenja.

Korišćenje, održavanje, čišćenje i instalacija proizvoda: radi svoje bezbednosti, pročitajte sve odeljke u ovom uputstvu i obratite pažnju na odgovarajuće piktograme.

- Ovaj aparat je namenjen isključivo za kućnu upotrebu. Nije predviđeno da se koristi u sledeće svrhe i garancija se neće primenjivati za:
  - kuhinje koje koristi osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
  - seoske kuće;
  - upotrebu od strane klijenata u hotelima, motelima i ostalim stambenim objektima;
  - objekte koji pružaju usluge tipa noćenje sa doručkom.
- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu bezbednost koja im je prethodno dala uputstva o načinu upotrebe aparata.
- Decu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom ili da ga koriste kao igračku.

- Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor iz unutrašnjosti i sa spoljne strane aparata.
- Potpuno odmotajte kabl za napajanje.
- Proverite da li je napajanje električnom energijom kompatibilno sa snagom i naponom naznačenim na dnu aparata.
- Greške prilikom povezivanja mogu prouzrokovati nepovratnu štetu i poništiti garanciju.
- Imajući u vidu različite važeće standarde, ako se aparat koristi u zemlji različitoj od one u kojoj je kupljen, treba ga proveriti u ovlašćenom servisnom centru.
- Uvek priključite aparat u strujnu utičnicu sa uzemljenjem.
- Ako morate da koristite produžni kabl, uverite se da ima odgovarajuću konstrukciju i nazivnu snagu, kao i uzemljenje; preduzmite sve neophodne mere predostrožnosti kako biste sprečili da se neko saplete o produžni kabl.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju ga zameniti proizvođač, postprodajni servis ili drugo kvalifikovano lice kako bi se sprečila opasnost.
- Redovno pregledajte kabl za napajanje kako biste proverili da li na njemu ima oštećenja, i ako je oštećen, ne smete koristiti aparat.
- Ovaj aparat nije predviđen za rad pomoću eksternog vremenskog prekidača putem eksternog tajmera ili zasebnog sistema daljinske kontrole.

- Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora tokom upotrebe.
- Ne potapajte aparat u vodu.
- Ovaj uređaj mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe uređaja i ako su razumeli moguće opasnosti. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora, sem ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Čuvajte aparat i kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Uklonite priključak mobilnog konektora pre čišćenja i dobro osušite konektor pre ponovne upotrebe uređaja.
- Smete da koristite isključivo odgovarajući mobilni priključak ili priključak mobilnog konektora.
- Aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu i na nadmorskoj visini ispod 4000 m.

**Hvala vam što ste kupili ovaj Tefal aparat.**

Tefal se pridržava neprekidne politike istraživanja i razvoja i može da izmeni ove proizvode bez prethodne najave.

## DOZVOLJENO

- Pažljivo pročitajte uputstva za različite verzije u zavisnosti od dodataka isporučenih uz aparat i držite ih nadohvat ruke.
- Ako se aparat koristi na sredini stola, držite ga van domašaja dece.
- Pre upotrebe proverite da li je uređaj postavljen u stabilan položaj.
- U slučaju da dođe do nezgode, odmah isperite opekotinu hladnom vodom i po potrebi pozovite lekara.
- Isparenja pri kuvanju mogu biti opasna za životinje sa posebno osetljivim disajnim sistemom poput ptica. Vlasnicima ptica savetujemo da ih drže što dalje od mesta kuvanja.
- Uvek koristite drvenu ili plastičnu lopaticu da ne biste oštetili ploču za pečenje.
- Da biste sprečili trošenje ploče, koristite je isključivo na predviđeni način (na primer, ne stavljajte je u pećnicu ili na štednjak, bilo da je na gas ili na struju).
- Koristite isključivo ploču isporučenu sa uređajem ili ploču kupljenu u ovlašćenom servisnom centru.
- Pre prve upotrebe operite ploču, sipajte na nju malo ulja i osušite je mekom krpom.
- Vodite računa gde stavljate kabl za napajanje strujom, bilo da koristite produžni kabl ili ne. Preduzmite sve neophodne mere predostrožnosti kako bi ljudi mogli slobodno da se kreću oko stola, tako da se ne zapetljaju u kabl ili sapletu o njega.

## Zabranjeno

- Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je uključen ili se koristi.
- Da biste sprečili pregrevanje aparata, ne postavljajte ga u ugao ili uz zid.
- Nikada ne stavljajte aparat direktno na osetljivu površinu (stakleni sto, stolnjak, lakirani nameštaj itd.) ili na meku površinu poput kuhinjske krpe.
- Nikada ne stavljajte uređaj na vruću ili klizavu površinu ili blizu njih; nikada ne ostavljajte kabl tako da visi iznad izvora toplote (grejne ploče, štednjaci na gas itd.).
- Ne držite pribor za kuvanje na ploči za pečenje na aparatu.
- Nikada ne koristite nož direktno na ploči.
- Ne stavljajte ploču na lomljivu površinu ili pod vodu kada je vruća.
- Ne pomerajte aparat tokom upotrebe.
- Ne stavljajte aluminijumsku foliju ili druge predmete između ploče i hrane koju pripremate.
- Ne kuvajte hranu u aluminijumskoj foliji.
- Da ne biste pokvarili proizvod, nikada ne koristite recepte koji podrazumevaju flambiranje sa njim.
- Ne koristite metalne žice ili prašak za čišćenje da ne biste oštetili površinu za kuvanje.

- Ne uklanjajte posudu za sakupljanje masti tokom pečenja.
- Ako se posuda za sakupljanje masti napuni tokom pečenja, sačekajte da se sadržaj posude ohladi pre nego što je ispraznite.

## Saveti / informacije

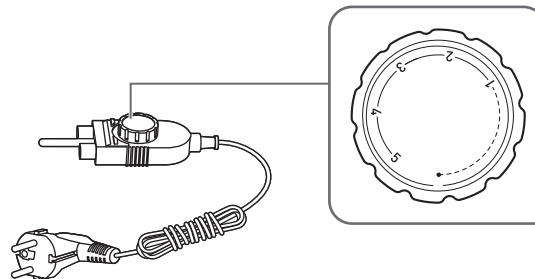
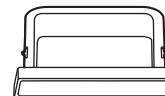
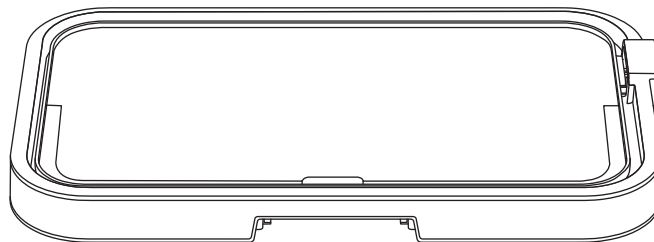
- Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je napravljen u skladu sa svim važećim standardima i propisima (direktiva o niskom naponu, elektromagnetna kompatibilnost, materijali pogodni za kontakt sa hranom, životna sredina...).
- Pri prvoj upotrebi može doći do pojave blagog mirisa i slabog dima.
- Ne konzumirajte hranu koja je došla u dodir sa delovima označenim ✕ logotipom.
- Ako je priključak mobilnog konektora pogrešno postavljen, bezbednosni sistem će sprečiti rad aparata.
- Uređaj će biti spreman za upotrebu nakon što se prethodno zagreje.

## Zaštite okolinu



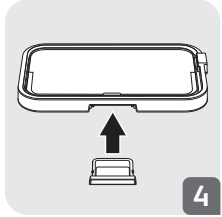
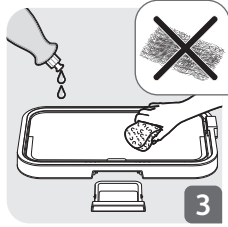
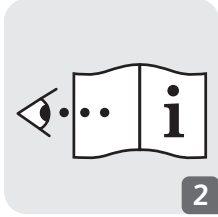
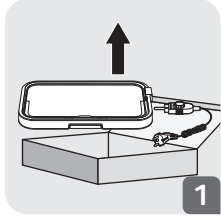
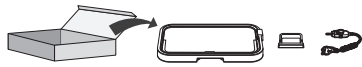
### Zaštita čovekove okoline na prvom mestu!

- ① Vaš aparat sadrži vredne materije koje se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.
- ➔ Ostavite ga na mesto za prikupljanje takvog otpada.

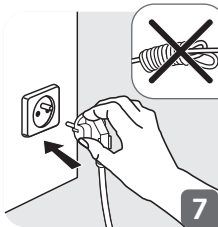
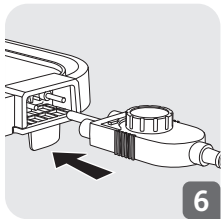




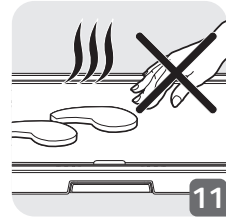
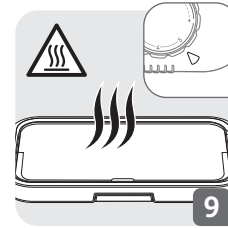
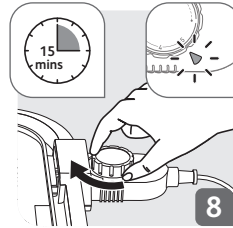
1

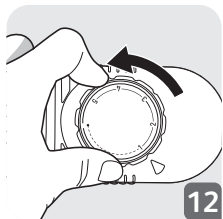


2



3

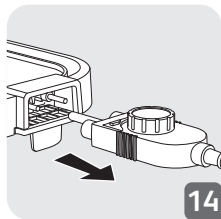




12



13



14



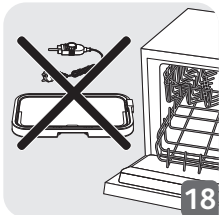
15



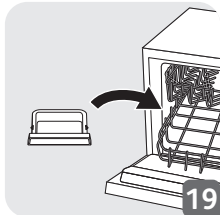
16



17




18





19

**TEFAL/T-FAL SDA INTERNATIONAL GUARANTEE COUNTRY LIST**  
[www.tefal.com](http://www.tefal.com)

| ARGENTINA                  | 0800-122-2732                           | SUOMI<br>FINLAND                                                          | 09 8946 150       |
|----------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| ՀԱՅԱՍՏԱՆ<br>ARMENIA        | 010 55-76-07                            | FRANCE Continentale<br>+ Guadeloupe,<br>Martinique, Réunion,<br>St-Martin | 09 74 50 47 74    |
| AUSTRALIA                  | 1300307824                              | DEUTSCHLAND<br>GERMANY                                                    | 0212 387 400      |
| ÖSTERREICH<br>AUSTRIA      | 01 890 3476                             | ELLADA<br>GREECE                                                          | 2106371251        |
| البحرين<br>BAHRAIN         | 17716666                                | 香港<br>HONG KONG                                                           | 8130 8998         |
| БЕЛАРУСЬ<br>BELARUS        | 017 2239290                             | MAGYARORSZÁG<br>HUNGARY                                                   | 06 1 801 8434     |
| BELGIQUE BELGIE<br>BELGIUM | 070 23 31 59                            | INDIA                                                                     | 1860-200-1232     |
| BOSNA I<br>HERCEGOVINA     | Info-linija za potrošače<br>033 551 220 | INDONESIA                                                                 | +62 21 5793 7007  |
| BRASIL<br>BRAZIL           | 11 2915-4400                            | ITALIA<br>ITALY                                                           | 1 99 207 354      |
| БЪЛГАРИЯ<br>BULGARIA       | 0700 10 330                             | 日本<br>JAPAN                                                               | 0570-077772       |
| CANADA                     | 1-800-418-3325                          | الأردن<br>JORDAN                                                          | 5665505           |
| CHILE                      | 02 2 884 46 06                          | ҚАЗАҚСТАН<br>KAZAKHSTAN                                                   | 727 378 39 39     |
| COLOMBIA                   | 018000520022                            | 한국어<br>KOREA                                                              | 080-733-7878      |
| HRVATSKA<br>CROATIA        | 01 30 15 294                            | الكويت<br>KUWAIT                                                          | 1807777 Ext :2104 |

|                                                                                 |                                                                                 |                                                                                 |                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |
| ČESKÁ REPUBLIKA<br>CZECH REPUBLIC                                               | 731 010 111                                                                     | LATVIJA<br>LATVIA                                                               | 6 616 3403                                                                      |
| DANMARK<br>DENMARK                                                              | 43 350 350                                                                      | لبنان<br>LEBANON                                                                | 4414727                                                                         |
| مصر<br>EGYPT                                                                    | 16622                                                                           | LIETUVA<br>LITHUANIA                                                            | 5 214 0057                                                                      |
| EESTI<br>ESTONIA                                                                | 668 1286                                                                        | LUXEMBOURG                                                                      | 0032 70 23 31 59                                                                |
| МАКЕДОНИЈА<br>MACEDONIA                                                         | (02) 20 50 319                                                                  | SRBIJA<br>SERBIA                                                                | 060 0 732 000                                                                   |
| MALAYSIA                                                                        | 603 7802 3000                                                                   | SINGAPORE                                                                       | 6550 8900                                                                       |
| MEXICO                                                                          | (55) 52839354                                                                   | SLOVENSKO<br>SLOVAKIA                                                           | 232 199 930                                                                     |
| MOLDOVA                                                                         | 22 224035                                                                       | SLOVENIJA<br>SLOVENIA                                                           | 02 234 94 90                                                                    |
| NEDERLAND<br>The Netherlands                                                    | 0318 58 24 24                                                                   | ESPAÑA<br>SPAIN                                                                 | 933 06 37 65                                                                    |
| NEW ZEALAND                                                                     | 0800 700 711                                                                    | SVERIGE<br>SWEDEN                                                               | 08 629 25 00                                                                    |
| NORGE<br>NORWAY                                                                 | 22 96 39 30                                                                     | SUISSE SCHWEIZ<br>SWITZERLAND                                                   | 044 837 18 40                                                                   |
| سلطنة عمان<br>OMAN                                                              | 24703471                                                                        | ประเทศไทย<br>THAILAND                                                           | 02 765 6565                                                                     |
| POLSKA<br>POLAND                                                                | 801 300 420<br>koszt jak za połączenie<br>lokalne                               | TÜRKIYE<br>TURKEY                                                               | 444 40 50                                                                       |
| PORTUGAL                                                                        | 808 284 735                                                                     | الإمارات العربية المتحدة<br>UAE                                                 | 8002272                                                                         |
| قطر<br>QATAR                                                                    | 44485555                                                                        | Україна<br>UKRAINE                                                              | 044 300 13 04                                                                   |
| REPUBLIC OF<br>IRELAND                                                          | 01 677 4003                                                                     | UNITED KINGDOM                                                                  | 0345 602 1454                                                                   |
| ROMANIA                                                                         | 0 21 316 87 84                                                                  | U.S.A.                                                                          | 800-395-8325                                                                    |

|                                                                                 |                                                                                   |               |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|  |  |               |
| РОССИЯ<br>RUSSIA                                                                | 495 213 32 30                                                                     | 24/10/2018    |
| المملكة العربية السعودية<br>SAUDI ARABIA                                        | 920023701                                                                         |               |
| VIETNAM                                                                         | 1800-555521                                                                       | www.tefal.com |

## TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

**Date of purchase** / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / Часування ор. / Дата продажы / Сатылган күні / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

**Product reference** / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauces numurs / Gaminio numeris / Referența produsului / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Уникод / Модель / Υλγίσι / 製品リファレンス番号 / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 제품명 / Податоци за производот:

**Retailer name and address** / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Müüja kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговки обект / Назва та адреса продавця / Часування продавця / 販賣店名、住所 / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

**Distributor stamp** / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Žimogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Peçat distributera / Peçat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Štampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Часу. / Печать продавца / Сатушының мөрі / 販賣店印 / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 소매점 직인 / Печат на дистрибутор :



|    |              |
|----|--------------|
| fr | p. 2 – 6     |
| nl | p. 7 – 11    |
| de | p. 12 – 17   |
| en | p. 18 – 22   |
| es | p. 23 – 27   |
| pt | p. 28 – 32   |
| it | p. 33 – 37   |
| el | p. 38 – 42   |
| hu | p. 43 – 47   |
| cs | p. 48 – 51   |
| sk | p. 52 – 55   |
| tr | p. 56 – 59   |
| bg | p. 60 – 64   |
| ro | p. 65 – 69   |
| ar | p. 73 – 70   |
| fa | p. 77 – 74   |
| zh | p. 78 – 81   |
| ms | p. 82 – 86   |
| ko | p. 87 – 91   |
| ru | p. 92 – 96   |
| uk | p. 97 – 101  |
| pl | p. 102 – 106 |
| hr | p. 107 – 111 |
| sl | p. 112 – 116 |
| bs | p. 117 – 121 |
| sr | p. 122 – 126 |